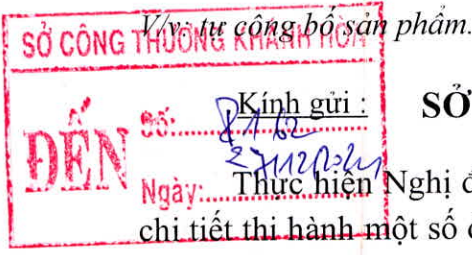


Nha trang, ngày 21 tháng 12 năm 2024



SỞ CÔNG THƯƠNG TỈNH KHÁNH HÒA

Thực hiện Nghị định số 15/2018/NĐ-CP ngày 02/02/2018 của Chính Phủ qui định chi tiết thi hành một số điều của Luật an toàn thực phẩm, Công ty TNHH Moonmilk kính gửi Sở Công Thương tỉnh Khánh Hòa hồ sơ tự công bố cho 07 sản phẩm rượu nhập khẩu với chi tiết như sau:

Stt	Tên sản phẩm	Số công bố	Ngày công bố
1	Rượu vang đỏ Stoneburn Marborough Pinot Noir	31/Moonmilk/2024	11/12/2024
2	Rượu vang trắng Stoneburn Marborough Sauvignon Blanc	32/Moonmilk/2024	14/12/2024
3	Rượu vang đỏ Grand Versailles Merlot	33/Moonmilk/2024	11/12/2024
4	Rượu vang trắng Abondance Sauvignon Blanc	34/Moonmilk/2024	11/12/2024
5	Rượu vang đỏ Abondance Syrah Rouge	35/Moonmilk/2024	11/12/2024
6	Rượu vang đỏ So Sexy Côte Du Rhône Villages	36/Moonmilk/2024	11/12/2024
7	Rượu vang sủi Offshoot Sauvignon Blanc Pet Nat	37/Moonmilk/2024	21/12/2024

Chúng tôi cam kết thực hiện đầy đủ các qui định của pháp luật về an toàn thực phẩm và hoàn toàn chịu trách nhiệm về tính pháp lý của hồ sơ công bố chất lượng và an toàn thực phẩm với sản phẩm đã công bố.

Hồ sơ đính kèm gồm:

- Bản tự công bố
- Phiếu kiểm nghiệm
- Giấy ĐKKD



Nguyễn Hữu Long

GIẤY CHỨNG NHẬN ĐĂNG KÝ DOANH NGHIỆP
CÔNG TY TRÁCH NHIỆM HỮU HẠN HAI THÀNH VIÊN TRỞ LÊN

Mã số doanh nghiệp: 4201570744

Đăng ký lần đầu: ngày 27 tháng 08 năm 2013

Đăng ký thay đổi lần thứ: 3, ngày 09 tháng 01 năm 2023

BẢN SAO

1. Tên công ty

Tên công ty viết bằng tiếng Việt: CÔNG TY TNHH MOONMILK

Tên công ty viết bằng tiếng nước ngoài: MOONMILK LIMITED COMPANY

Tên công ty viết tắt: MOMI CO.,LTD

2. Địa chỉ trụ sở chính

Tổ 13 Đường Đệ, Phường Vĩnh Hoà, Thành phố Nha Trang, Tỉnh Khánh Hòa, Việt Nam

Điện thoại: 0902283537

Fax:

Email: dailongduong@gmail.com

Website:

3. Vốn điều lệ 20.000.000.000 đồng

Bằng chữ: Hai mươi tỷ đồng

4. Danh sách thành viên góp vốn

STT	Tên thành viên	Quốc tịch	Địa chỉ liên lạc đối với cá nhân; địa chỉ trụ sở chính đối với tổ chức	Phần vốn góp (VNĐ và giá trị tương đương theo đơn vị tiền nước ngoài, nếu có)	Tỷ lệ (%)	Số Giấy tờ pháp lý của cá nhân; Mã số doanh nghiệp đối với doanh nghiệp; Số Giấy tờ pháp lý của tổ chức	Ghi chú
1	NGUYỄN HỮU LONG	Việt Nam	Tổ 13 Đường Đệ, Phường Vĩnh Hoà, Thành phố Nha Trang, Tỉnh Khánh Hòa, Việt Nam	19.900.000.000	99,500	034080013373	
2	NGUYỄN HỮU DƯƠNG	Việt Nam	Tổ 13 Đường Đệ, Phường Vĩnh Hoà, Thành phố Nha Trang, Tỉnh Khánh Hòa, Việt Nam	100.000.000	0,500	225568074	

BẢN TỰ CÔNG BỐ SẢN PHẨM
Số : 31/Moonmilk/2024

Kính gửi: SỞ CÔNG THƯƠNG TỈNH KHÁNH HÒA

I. Thông tin về tổ chức tự công bố sản phẩm

Tên tổ chức: CÔNG TY TNHH MOONMILK

Trụ sở: Tổ 13 Đường Đệ, phường Vĩnh Hòa, tp Nha Trang, tỉnh Khánh Hòa.

Điện thoại: 0258 3553 888

Email: import1.moonmilk@gmail.com

Mã số doanh nghiệp: 4201570744, do Sở KH & ĐT tỉnh Khánh Hòa cấp đăng ký lần đầu ngày 27/08/2013, đăng ký thay đổi lần 3 ngày 09/01/2023.

Giấy phép kinh doanh phân phối rượu số 131 do Bộ Công Thương cấp ngày 07/05/2024.

II. Thông tin về sản phẩm

1. Tên sản phẩm: Rượu vang đỏ Stoneburn Marlborough Pinot Noir

2. Thành phần: Dịch chiết nho lên men, không qua chưng cất.

3. Chỉ tiêu hóa học: Mức công bố

- Hàm lượng ethanol (độ cồn): 13% vol (± 2)
- Hàm lượng methanol: ≤ 400 mg/L
- Hàm lượng sunphua dioxyt: ≤ 150 mg/L
- Hàm lượng chì: 0.2 mg/L

4. Hạn sử dụng: Không qui định.

5. Qui cách đóng gói: 750ml; 1500ml.

6. Chất liệu bao bì: Chai thủy tinh

7. Tên và địa chỉ cơ sở sản xuất sản phẩm: Công ty Hunter's Wines (NZ) Ltd.

8. Địa chỉ: số 603 đường Rapaura, Blenheim, 7273 New Zealand.

III. Mẫu nhãn sản phẩm dự thảo: mẫu nhãn phụ và nhãn chính đính kèm.

IV. Yêu cầu về an toàn thực phẩm

Cty TNHH Moonmilk kinh doanh thực phẩm đạt yêu cầu về an toàn thực phẩm theo:

- Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia số QCVN6-3:2010/BYT.
- Quyết định 1182/QĐ-BCT, ngày 06/04/2021.

Chúng tôi cam kết thực hiện đầy đủ các qui định của pháp luật về an toàn thực phẩm và hoàn toàn chịu trách nhiệm về tính pháp lý của hồ sơ công bố và chất lượng, an toàn thực phẩm đối với sản phẩm đã công bố./.

Khánh Hòa, ngày 11 tháng 12 năm 2024

ĐẠI DIỆN CÔNG TY



Nguyễn Hữu Long

Nhãn chính



STONEBURN
NEW ZEALAND

2023
PINOT NOIR



Marlborough



STONEBURN
NEW ZEALAND

2023
PINOT NOIR

Marlborough

The vines growing the grapes for this wine are planted on stony soils in Marlborough's famed Wairau Valley. This cool climate grape growing area is renowned for producing high quality, varietal wines.

This fragrant Pinot Noir exhibits a rich, open-knit bouquet of raspberry fruit interlinked with soft silky tannins which lead to a fresh, balanced finish.

PRODUCED AND BOTTLED BY
HUNTER'S WINES (NZ) LTD, RAFAURA ROAD, BLENHEIM
WINE OF NEW ZEALAND

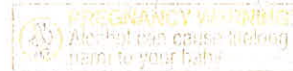
Contains approximately 7.4 standard drinks.



12.5% Vol. 750 ml



CONTAINS SULPHITES
www.stoneburn.co.nz



BẢN SAO

KT3-07019BTP4/4

PHIẾU KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM TEST REPORT

25/11/2024
Page 01/02

- Tên mẫu
Name of sample : RƯỢU VANG ĐỎ STONEBURN MARLBOROUGH PINOT NOIR
- Mô tả mẫu
Sample description : Mẫu thử nghiệm do khách hàng lấy mẫu, tên mẫu và thông tin về mẫu do khách hàng cung cấp. / Testing sample was sampled by customer, sample name and sample information were supplied by customer.
Mẫu còn nguyên bao bì và nhãn hiệu.
As received sample is intact package and brand.
- Số lượng mẫu
Quantity : 01
- Ngày nhận mẫu
Date of receiving : 19/11/2024
- Thời gian thử nghiệm
Testing duration : 20/11/2024 - 25/11/2024
- Nơi gửi mẫu
Customer : CÔNG TY TNHH MOONMILK
Tổ 13 Đường Đệ, Phường Vĩnh Hòa, Thành Phố Nha Trang,
Tỉnh Khánh Hòa
- Kết quả thử nghiệm
Test results : Xem trang / See page 02/02

CHỨNG THỰC SAO ĐÚNG BẢN CHÍNH

TRƯỜNG PTN THỰC PHẨM S.C.P.H.M. 00 82 75 Quyền số SCT/ES
HEAD OF FOOD TESTING LAB. 03 -12- 2024
TRUNG TÂM KỸ THUẬT TIÊU CHUẨN ĐO LƯỜNG CHẤT LƯỢNG 3 TESTING LAB.

VĂN PHÒNG CÔNG CHỨNG NGÔ VĂN HOÀN

Nguyễn Thành Công



Ngô Văn Hoàn

1. Các kết quả thử nghiệm ghi trong phiếu này chỉ có giá trị đối với mẫu do khách hàng gửi đến và không phải là giấy chứng nhận sản phẩm.
Test results are valid for the namely submitted sample(s) only, and this is not a certificate of product.
2. Tên mẫu, tên khách hàng được ghi theo yêu cầu của nơi gửi mẫu. / Name of sample(s) and customer are written as customer's request.
3. Độ không đảm bảo đo mở rộng được tính từ độ không đảm bảo đo chuẩn nhân với hệ số phủ k = 2, phân bố chuẩn tương ứng với 95 % độ tin cậy.
The reported expanded uncertainty of measurement is stated as the standard uncertainty of measurement multiplied by the coverage factor k = 2, at 95 % confidence level.
4. Không được trích sao một phần phiếu kết quả thử nghiệm này nếu không có sự đồng ý bằng văn bản của Trung tâm Kỹ thuật 3.
This Test Report shall not be reproduced, except in full, without the written permission by Quatest 3.
5. Mọi thắc mắc về kết quả, khách hàng liên hệ theo địa chỉ dh.cs@quatest3.com.vn để biết thêm thông tin.
Please contact QUATEST 3 at the email addresses dh.cs@quatest3.com.vn for further information about test report.
6. Phòng Thử nghiệm đã được Văn phòng Công nhận Chất lượng (BoA)-Việt Nam công nhận phù hợp theo ISO/IEC 17025:2017 (Vilas 004). Các chỉ tiêu có dấu (*) là chưa được công nhận.
The Testing Lab is accredited as conforming to ISO/IEC 17025:2017 by Bureau of Accreditation - Viet Nam (Vilas 004). The characteristics marked with (*) are not accredited yet.



KT3-07019BTP4/4

PHIẾU KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM
TEST REPORT

25/11/2024
Page 02/02

7. Kết quả thử nghiệm :
Test results

Tên chỉ tiêu Characteristic	Phương pháp thử Test method	Giới hạn phát hiện Limit of Detection	Phạm vi đo Range of measurement (≥)	Kết quả thử nghiệm Test result
7.1. Hàm lượng etanol ở 20 °C tính theo thể tích, Ethanol content at 20°C (v/v)	% AOAC 2019 (945.07)		-	12,4
7.2. Hàm lượng metanol, Methanol content	mg/L AOAC 2019 (972.11)	-		132
7.3. Hàm lượng sunphua dioxyt (SO ₂), Sulfur dioxide content	mg/L AOAC 2019 (990.28)		-	25,8
7.4. Hàm lượng chì, Lead content	mg/L QTTN/KT3 098:2016	1,80 x 10 ⁻²		Không phát hiện Not detected

1. Các kết quả thử nghiệm ghi trong phiếu này chỉ có giá trị đối với mẫu do khách hàng gửi đến và không phải là giấy chứng nhận sản phẩm.
Test results are valid for the namely submitted sample(s) only, and this is not a certificate of product.
2. Tên mẫu, tên khách hàng được ghi theo yêu cầu của nơi gửi mẫu. / Name of sample(s) and customer are written as customer's request.
3. Độ không đảm bảo đo mở rộng được tính từ độ không đảm bảo đo chuẩn nhân với hệ số phủ k = 2, phân bố chuẩn tương ứng với 95 % độ tin cậy.
The reported expanded uncertainty of measurement is stated as the standard uncertainty of measurement multiplied by the coverage factor k = 2, at 95 % confidence level.
4. Không được trích sao một phần phiếu kết quả thử nghiệm này nếu không có sự đồng ý bằng văn bản của Trung tâm Kỹ thuật 3.
This Test Report shall not be reproduced, except in full, without the written permission by Quatest 3.
5. Mọi thắc mắc về kết quả, khách hàng liên hệ theo địa chỉ dh.cs@quatest3.com.vn để biết thêm thông tin.
Please contact QUATEST 3 at the email addresses dh.cs@quatest3.com.vn for further information about test report.
6. Phòng Thử nghiệm đã được Văn phòng Công nhận Chất lượng (BoA)-Việt Nam công nhận phù hợp theo ISO/IEC 17025:2017 (Vilas 004). Các chỉ tiêu có dấu (*) là chưa được công nhận.
The Testing Lab is accredited as conforming to ISO/IEC 17025:2017 by Bureau of Accreditation - Viet Nam (Vilas 004). The characteristics marked with (*) are not accredited yet.

BẢN DỊCH

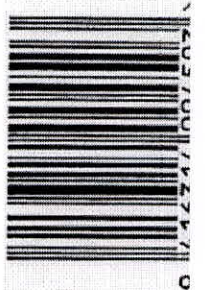


Nho để làm loại rượu vang này được trồng trên vùng đất đá ở thung lũng Wairau nổi tiếng của Marlborough. Khu vực trồng nho có khí hậu mát mẻ nổi tiếng với việc sản xuất ra các loại rượu vang đa dạng, chất lượng cao. Loại rượu Pinot Noir thơm ngon có hương thơm nồng nàn, đan xen của trái mâm xôi kết hợp với tanin mềm mượt tạo nên hương vị tươi mát, cân bằng.

Sản xuất và đóng chai bởi Hunter's Wines (NZ) Ltd., Đường Rapaura, Blenheim, New Zealand

Chứa khoảng 7,4 đồ uống tiêu chuẩn

12.5% Vol. 750 ml



Sản phẩm
chứa
Sunphua
Dioxit

Cảnh báo: Phụ nữ thai kỳ không nên uống rượu. Có thể gây ra các ảnh hưởng lâu dài cho em bé.

LỜI CHỨNG CỦA CÔNG CHỨNG VIÊN

Hôm nay, ngày 11 tháng 12 năm 2024 (bằng chữ: ngày mười một tháng Mười hai, năm hai nghìn không trăm hai mươi tư).

Tại Văn phòng Công chứng Đông Đô, địa chỉ tại 101 Ngụy Như Kon Tum, Phường Nhân Chính, Quận Thanh Xuân, Thành phố Hà Nội.

Tôi – **Hồ Thị Ánh**, công chứng viên, trong phạm vi trách nhiệm của mình theo quy định của pháp luật,

CHỨNG NHẬN:

- Bản dịch này do bà **Phan Thị Kiều Anh**, cộng tác viên phiên dịch của Văn phòng Công chứng Đông Đô, Thành phố Hà Nội dịch từ tiếng **Anh** sang tiếng **Việt**;
- Chữ ký trong bản dịch đúng là chữ ký của bà **Phan Thị Kiều Anh**;
- Nội dung bản dịch chính xác, không vi phạm pháp luật, không trái đạo đức xã hội;
- Văn bản công chứng này được lập thành **03** bản chính, mỗi bản gồm **02** tờ, **02** trang, lưu 01 bản tại Văn phòng Công chứng Đông Đô, Thành phố Hà Nội.

Số công chứng **32498** Quyển số 01/2024/TP/CC-SCC/BD.

NGƯỜI DỊCH

Phan Thị Kiều Anh

Phan Thị Kiều Anh

CÔNG CHỨNG VIÊN



Hồ Thị Ánh

10

BẢN TỰ CÔNG BỐ SẢN PHẨM

Số : 32/Moonmilk/2024

Kính gửi: SỞ CÔNG THƯƠNG TỈNH KHÁNH HÒA

I. Thông tin về tổ chức tự công bố sản phẩm

Tên tổ chức: CÔNG TY TNHH MOONMILK

Trụ sở: Tổ 13 Đường Đệ, phường Vĩnh Hòa, tp Nha Trang, tỉnh Khánh Hòa.

Điện thoại: 0258 3553 888

Email: import1.moonmilk@gmail.com

Mã số doanh nghiệp: 4201570744, do Sở KH & ĐT tỉnh Khánh Hòa cấp đăng ký lần đầu ngày 27/08/2013, đăng ký thay đổi lần 3 ngày 09/01/2023.

Giấy phép kinh doanh phân phối rượu số 131 do Bộ Công Thương cấp ngày 07/05/2024.

II. Thông tin về sản phẩm:

1. Tên sản phẩm: Rượu vang trắng Stoneburn Marlborough Sauvignon Blanc

2. Thành phần: Dịch chiết nho lên men, không qua chưng cất.

3. Chỉ tiêu hóa học: Mức công bố

- Hàm lượng ethanol (độ cồn): 13% vol (± 2)
- Hàm lượng methanol: ≤ 250 mg/L
- Hàm lượng sunphua dioxyt: ≤ 200 mg/L
- Hàm lượng chì: 0.2 mg/L

4. Hạn sử dụng: Không qui định.

5. Qui cách đóng gói: 750ml; 1500ml.

6. Chất liệu bao bì: Chai thủy tinh.

7. Tên và địa chỉ cơ sở sản xuất sản phẩm: Công ty Hunter's Wines (NZ) Ltd.

8. Địa chỉ: số 603 đường Rapaura, Blenheim, 7273 New Zealand.

III. Mẫu nhãn sản phẩm dự thảo: mẫu nhãn phụ và nhãn chính đính kèm.

IV. Yêu cầu về an toàn thực phẩm

Cty TNHH Moonmilk kinh doanh thực phẩm đạt yêu cầu về an toàn thực phẩm theo:

- Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia số QCVN6-3:2010/BYT.
- Quyết định 1182/QĐ-BCT, ngày 06/04/2021.

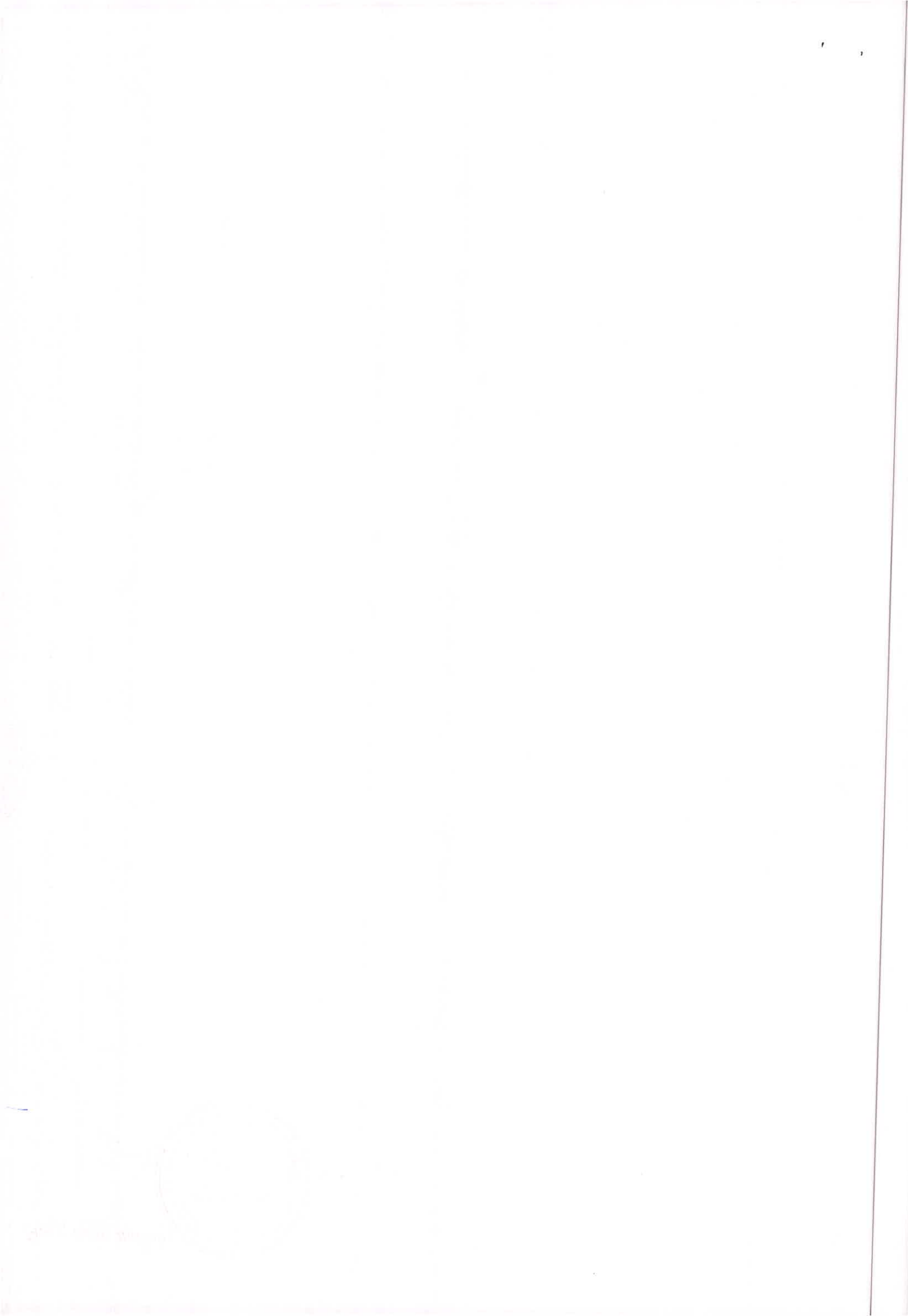
Chúng tôi cam kết thực hiện đầy đủ các qui định của pháp luật về an toàn thực phẩm và hoàn toàn chịu trách nhiệm về tính pháp lý của hồ sơ công bố và chất lượng, an toàn thực phẩm đối với sản phẩm đã công bố./.

Khánh Hòa, ngày 17 tháng 12 năm 2024

ĐẠI DIỆN CÔNG TY



Nguyễn Hữu Long



Nhãn chính

STONEBURN

MARLBOROUGH

2024 SAUVIGNON BLANC

WAIRAU VALLEY
WINE OF NEW ZEALAND

STONEBURN

2024 MARLBOROUGH
SAUVIGNON BLANC

Marlborough's unique climate provides both high sunshine hours and cool summer nights resulting in fruit that can ripen whilst maintaining its natural acidity. This combined with the free draining soil allows us to produce intense wines, full of character and individuality.

This wine shows pungent tropical aromas underpinned by green herb characters. The style is clean and dry, resulting in a crisp and refreshing finish.

Produced and bottled by Hunter's Wines (NZ) LTD, 603 Rapaura Road, Blenheim. Wine of New Zealand | www.stoneburn.co.nz Contains Sulphites.

13% Vol. 750 ml

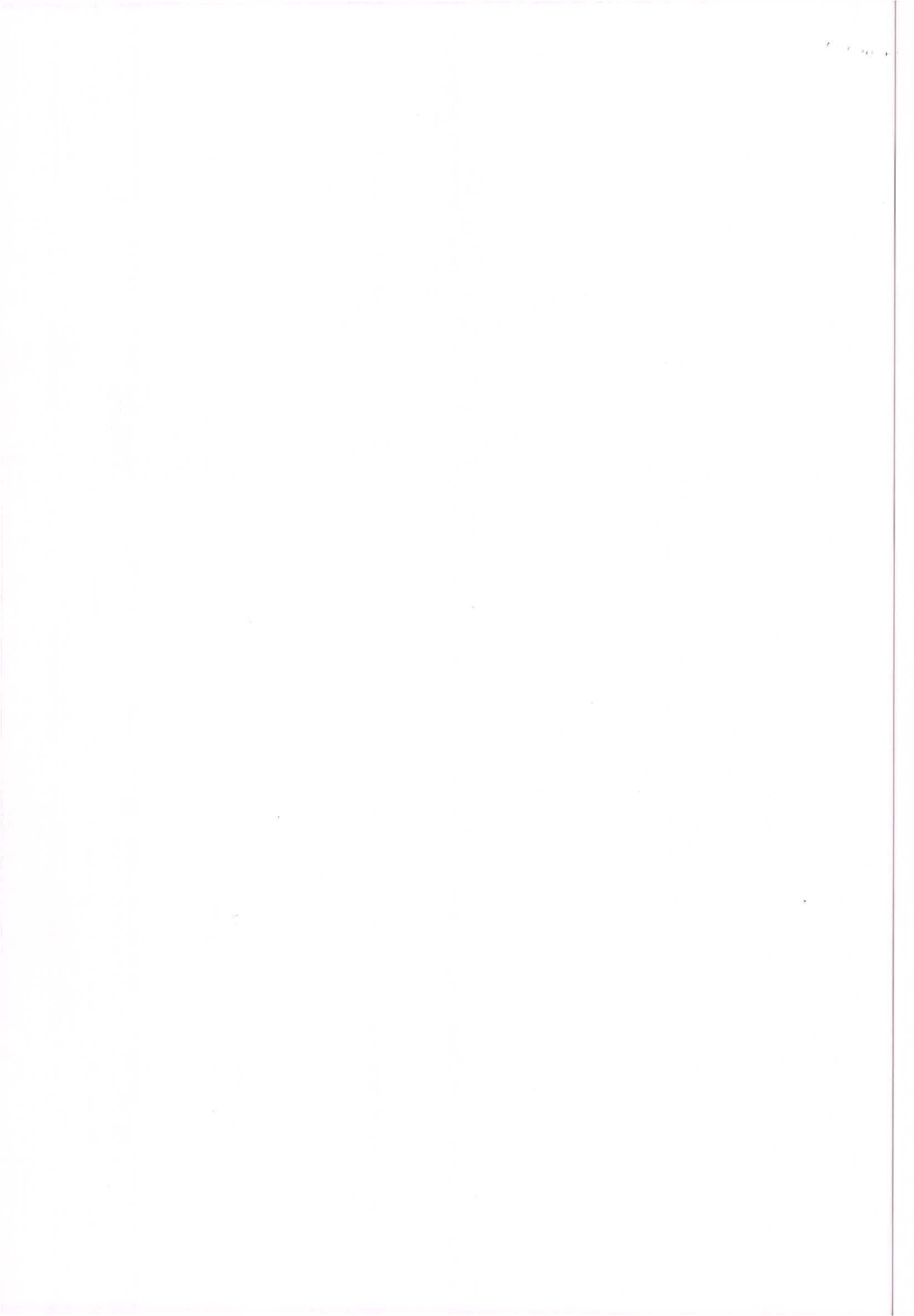
Contains approximately 7.7 standard drinks.



Marlborough's unique climate provides both high sunshine hours and cool summer nights resulting in fruit that can ripen whilst maintaining its natural acidity. This combined with the free draining soil allows us to produce intense wines, full of character and individuality.

This wine shows pungent tropical aromas underpinned by green herb characters. The style is clean and dry, resulting in a crisp and refreshing finish.





KT3-07019BTP4/3

PHIẾU KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM
TEST REPORT

BẢN SAO

25/11/2024
Page 01/02

- Tên mẫu
Name of sample : RƯỢU VANG TRẮNG STONEBURN MARLBOROUGH SAUVIGNON BLANC
- Mô tả mẫu
Sample description : Mẫu thử nghiệm do khách hàng lấy mẫu, tên mẫu và thông tin về mẫu do khách hàng cung cấp. / Testing sample was sampled by customer, sample name and sample information were supplied by customer.
Mẫu còn nguyên bao bì và nhãn hiệu.
As received sample is intact package and brand.
- Số lượng mẫu
Quantity : 01
- Ngày nhận mẫu
Date of receiving : 19/11/2024
- Thời gian thử nghiệm
Testing duration : 20/11/2024 - 25/11/2024
- Nơi gửi mẫu
Customer : CÔNG TY TNHH MOONMILK
Tổ 13 Đường Đệ, Phường Vĩnh Hòa, Thành Phố Nha Trang, Tỉnh Khánh Hòa
- Kết quả thử nghiệm
Test results : Xem trang / See page 02/02

CHỨNG THỰC SAO ĐÚNG BẢN CHÍNH

Số chứng thực 008274 Quyền số SCT/5.....

TRƯỜNG PTN THỰC PHẨM
HEAD OF FOOD TESTING LAB.

TL. GIÁM ĐỐC/ PP. DIRECTOR
TRƯỜNG PHÒNG THỬ NGHIỆM /
HEAD OF TESTING LAB.

VĂN PHÒNG CÔNG CHỨNG NGŨ VĂN
CÔNG CHỨNG VIỆN

Nguyễn Thành Công



Ngô Văn Hoàn



Ngô Quốc Việt

- Các kết quả thử nghiệm ghi trong phiếu này chỉ có giá trị đối với mẫu do khách hàng gửi đến và không phải là giấy chứng nhận sản phẩm.
Test results are valid for the namely submitted sample(s) only, and this is not a certificate of product.
- Tên mẫu, tên khách hàng được ghi theo yêu cầu của nơi gửi mẫu. / Name of sample(s) and customer are written as customer's request.
- Độ không đảm bảo đo mở rộng được tính từ độ không đảm bảo đo chuẩn nhân với hệ số phủ k = 2, phân bố chuẩn tương ứng với 95 % độ tin cậy.
The reported expanded uncertainty of measurement is stated as the standard uncertainty of measurement multiplied by the coverage factor k = 2, at 95 % confidence level.
- Không được trích sao một phần phiếu kết quả thử nghiệm này nếu không có sự đồng ý bằng văn bản của Trung tâm Kỹ thuật 3.
This Test Report shall not be reproduced, except in full, without the written permission by Quatest 3.
- Mọi thắc mắc về kết quả, khách hàng liên hệ theo địa chỉ dh.cs@quatest3.com.vn để biết thêm thông tin.
Please contact QUATEST 3 at the email addresses dh.cs@quatest3.com.vn for further information about test report.
- Phòng Thử nghiệm đã được Văn phòng Công nhận Chất lượng (BoA)-Việt Nam công nhận phù hợp theo ISO/IEC 17025:2017 (Vilas 004). Các chỉ tiêu có dấu (*) là chưa được công nhận.
The Testing Lab is accredited as conforming to ISO/IEC 17025:2017 by Bureau of Accreditation - Viet Nam (Vilas 004). The characteristics marked with (*) are not accredited yet.

1900

1900
1901
1902
1903
1904
1905
1906
1907
1908
1909
1910
1911
1912
1913
1914
1915
1916
1917
1918
1919
1920
1921
1922
1923
1924
1925
1926
1927
1928
1929
1930
1931
1932
1933
1934
1935
1936
1937
1938
1939
1940
1941
1942
1943
1944
1945
1946
1947
1948
1949
1950
1951
1952
1953
1954
1955
1956
1957
1958
1959
1960
1961
1962
1963
1964
1965
1966
1967
1968
1969
1970
1971
1972
1973
1974
1975
1976
1977
1978
1979
1980
1981
1982
1983
1984
1985
1986
1987
1988
1989
1990
1991
1992
1993
1994
1995
1996
1997
1998
1999
2000



KT3-07019BTP4/3

PHIẾU KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM
TEST REPORT

25/11/2024
Page 02/02

7. Kết quả thử nghiệm
Test results

Tên chỉ tiêu Characteristic	Phương pháp thử Test method	Giới hạn phát hiện Limit of Detection	Phạm vi đo Range of measurement (≥)	Kết quả thử nghiệm Test result
7.1. Hàm lượng etanol ở 20 °C tính theo thể tích, Ethanol content at 20°C (v/v)	% AOAC 2019 (945.07)		-	13,1
7.2. Hàm lượng metanol, Methanol content	mg/L AOAC 2019 (972.11)		-	43,2
7.3. Hàm lượng sunphua dioxyt (SO ₂), Sulfur dioxide content	mg/L AOAC 2019 (990.28)		-	70,0
7.4. Hàm lượng chì, Lead content	mg/L QTTN/KT3 098:2016	1,80 x 10 ⁻²		Không phát hiện Not detected

1. Các kết quả thử nghiệm ghi trong phiếu này chỉ có giá trị đối với mẫu do khách hàng gửi đến và không phải là giấy chứng nhận sản phẩm.
Test results are valid for the namely submitted sample(s) only, and this is not a certificate of product.

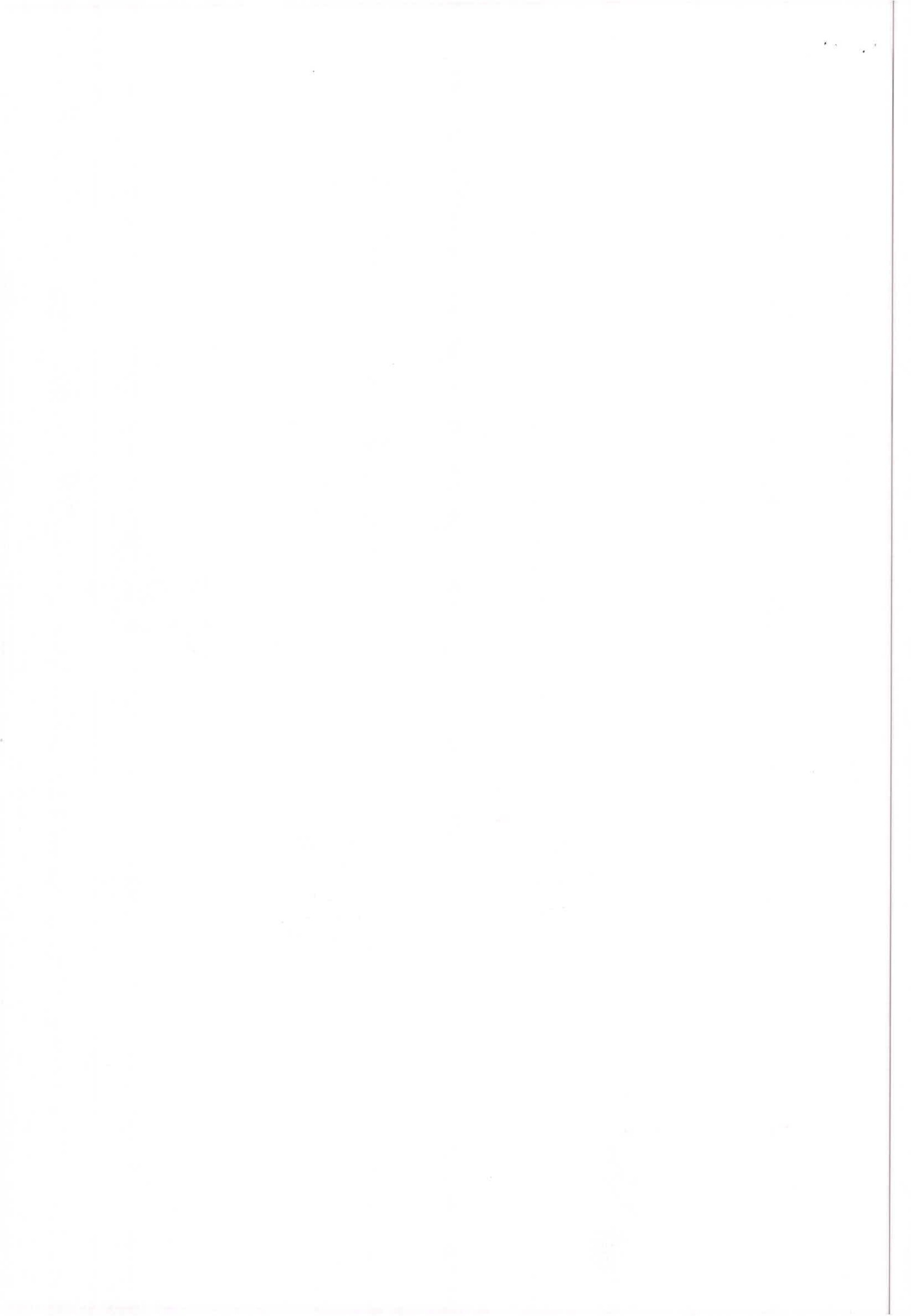
2. Tên mẫu, tên khách hàng được ghi theo yêu cầu của nơi gửi mẫu. / Name of sample(s) and customer are written as customer's request.

3. Độ không đảm bảo đo mở rộng được tính từ độ không đảm bảo đo chuẩn nhân với hệ số phủ k = 2, phân bố chuẩn trong ứng với 95 % độ tin cậy.
The reported expanded uncertainty of measurement is stated as the standard uncertainty of measurement multiplied by the coverage factor k = 2, at 95 % confidence level.

4. Không được trích sao một phần phiếu kết quả thử nghiệm này nếu không có sự đồng ý bằng văn bản của Trung tâm Kỹ thuật 3.
This Test Report shall not be reproduced, except in full, without the written permission by Quatest 3.

5. Mọi thắc mắc về kết quả, khách hàng liên hệ theo địa chỉ dh.cs@quatest3.com.vn để biết thêm thông tin.
Please contact QUATEST 3 at the email addresses dh.cs@quatest3.com.vn for further information about test report.

6. Phòng Thử nghiệm đã được Văn phòng Công nhận Chất lượng (BoA)-Việt Nam công nhận phù hợp theo ISO/IEC 17025:2017 (Vilas 004). Các chỉ tiêu có dấu (*) là chưa được công nhận.
The Testing Lab is accredited as conforming to ISO/IEC 17025:2017 by Bureau of Accreditation - Viet Nam (Vilas 004). The characteristics marked with (*) are not accredited yet.



BẢN DỊCH

STONEBURN

**2024 MARLBOROUGH
SAUVIGNON BLANC**

STONEBURN

MARLBOROUGH

2024 SAUVIGNON BLANC

WAIRAU VALLEY
WINE OF NEW ZEALAND

Khí hậu độc đáo của Marlborough mang lại ánh nắng rực rỡ vào ban ngày và sự mát mẻ vào những đêm hè, tạo ra loại trái cây có thể chín trong khi vẫn giữ được độ chua tự nhiên.

Khí hậu tuyệt vời này kết hợp với thổ nhưỡng thuận lợi giúp chúng tôi sản xuất ra loại rượu vang mạnh đầy cá tính.

Sản xuất và đóng chai bởi Hunter's Wines (NZ) Ltd., 603 Đường Rapaura, Blenheim, New Zealand.

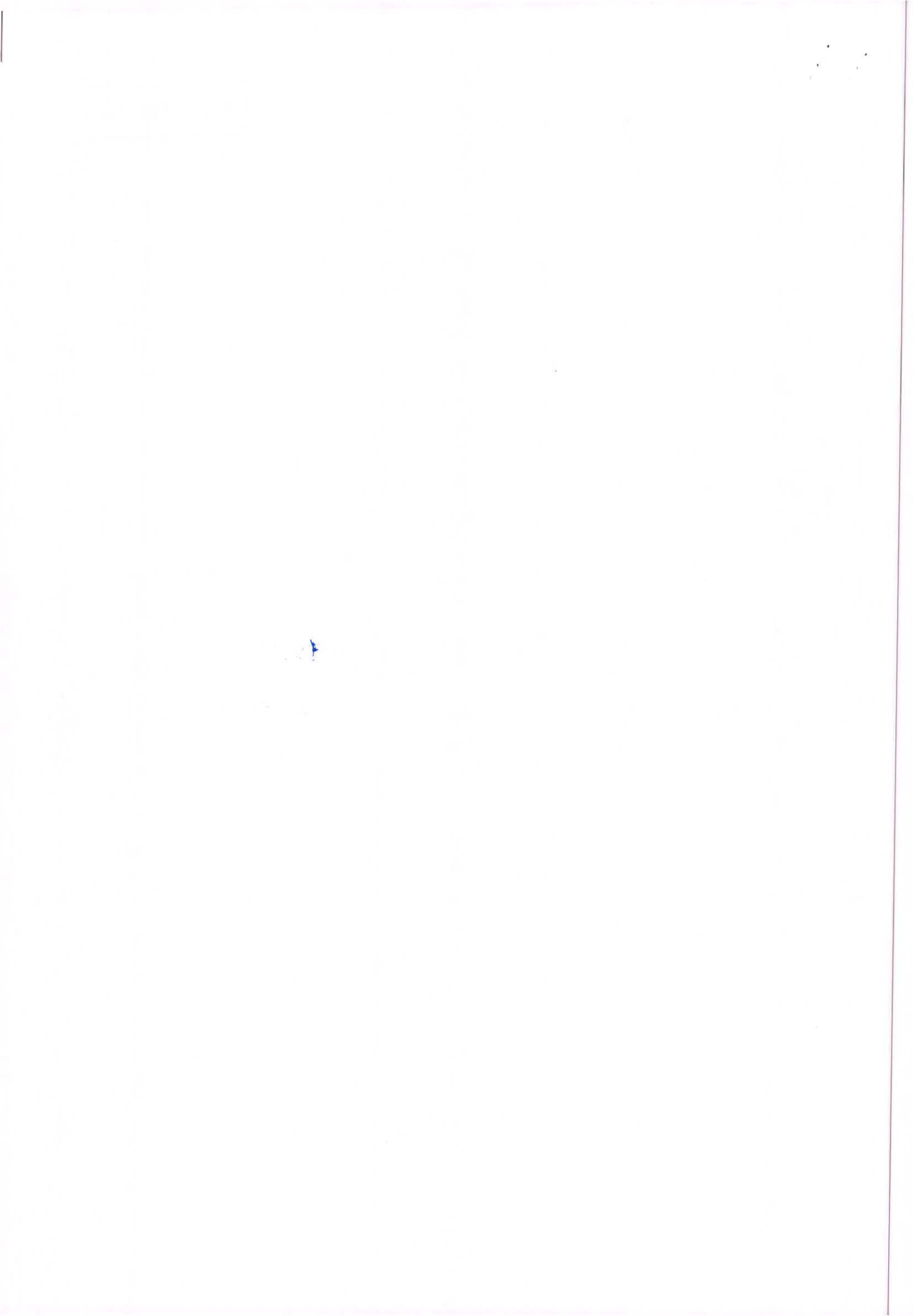
Sản phẩm của New Zealand
13% Vol. 750ml.

Chứa khoảng 7,7 đồ uống tiêu chuẩn



Signature

icmc



LỜI CHỨNG CỦA CÔNG CHỨNG VIÊN

Hôm nay, ngày 11 tháng 12 năm 2024 (bằng chữ: ngày mười một tháng Mười hai, năm hai nghìn không trăm hai mươi tư).

Tại Văn phòng Công chứng Đông Đô, địa chỉ tại 101 Nguyễn Như Kon Tum, Phường Nhân Chính, Quận Thanh Xuân, Thành phố Hà Nội.

Tôi – **Hồ Thị Ánh**, công chứng viên, trong phạm vi trách nhiệm của mình theo quy định của pháp luật,

CHỨNG NHẬN:

- Bản dịch này do bà **Phan Thị Kiều Anh**, cộng tác viên phiên dịch của Văn phòng Công chứng Đông Đô, Thành phố Hà Nội dịch từ tiếng **Anh** sang tiếng **Việt**;
- Chữ ký trong bản dịch đúng là chữ ký của bà **Phan Thị Kiều Anh**;
- Nội dung bản dịch chính xác, không vi phạm pháp luật, không trái đạo đức xã hội;
- Văn bản công chứng này được lập thành **03** bản chính, mỗi bản gồm **02** tờ, **02** trang, lưu 01 bản tại Văn phòng Công chứng Đông Đô, Thành phố Hà Nội.

Số công chứng **32499** Quyền số 01/2024/TP/CC-SCC/BD.

NGƯỜI DỊCH

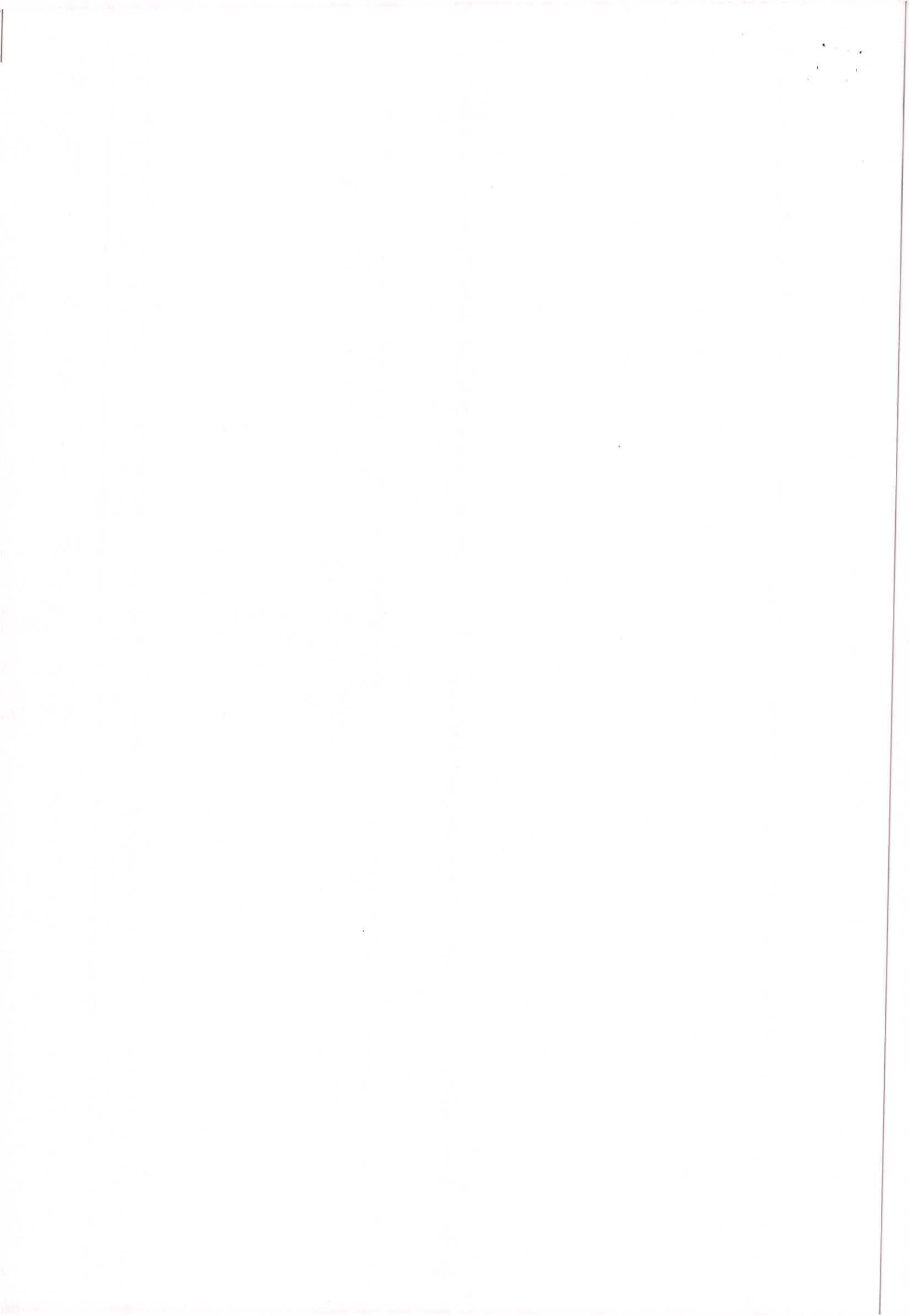
Phan Thị Kiều Anh

Phan Thị Kiều Anh

CÔNG CHỨNG VIÊN



Hồ Thị Ánh



BẢN TỰ CÔNG BỐ SẢN PHẨM
Số : 33/Moonmilk/2024

Kính gửi: SỞ CÔNG THƯƠNG TỈNH KHÁNH HÒA

I. Thông tin về tổ chức tự công bố sản phẩm

Tên tổ chức: CÔNG TY TNHH MOONMILK

Trụ sở: Tổ 13 Đường Đệ, phường Vĩnh Hòa, tp Nha Trang, tỉnh Khánh Hòa.

Điện thoại: 0258 3553 888

Email: import1.moonmilk@gmail.com

Mã số doanh nghiệp: 4201570744, do Sở KH & ĐT tỉnh Khánh Hòa cấp đăng ký lần đầu ngày 27/08/2013, đăng ký thay đổi lần 3 ngày 09/01/2023.

Giấy phép kinh doanh phân phối rượu số 131 do Bộ Công Thương cấp ngày 07/05/2024.

II. Thông tin về sản phẩm

1. Tên sản phẩm: Rượu vang đỏ Grand Versailles Merlot

2. Thành phần: Dịch chiết nho lên men, không qua chưng cất.

3. Chỉ tiêu hóa học: Mức công bố

- Hàm lượng ethanol (độ cồn): 14% vol (± 2)
- Hàm lượng methanol: ≤ 400 mg/L
- Hàm lượng sunphua dioxyt: ≤ 150 mg/L
- Hàm lượng chì: ≤ 0.2 mg/L

4. Hạn sử dụng: Không qui định.

5. Qui cách đóng gói: 750ml; 1500ml.

6. Chất liệu bao bì: Chai thủy tinh

7. Tên cơ sở sản xuất sản phẩm: Vellas Pere et Fils (Vignoble Vellas)

8. Địa chỉ: 34820 Teyran, Pháp. Điện thoại: +33(0) 4 67 402125.

III. Mẫu nhãn sản phẩm dự thảo: mẫu nhãn phụ và nhãn chính đính kèm

IV. Yêu cầu về an toàn thực phẩm

Cty TNHH Moonmilk kinh doanh thực phẩm đạt yêu cầu về an toàn thực phẩm theo:

- Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia số QCVN6-3:2010/BYT.
- Quyết định 1182/QĐ-BCT, ngày 06/04/2021.

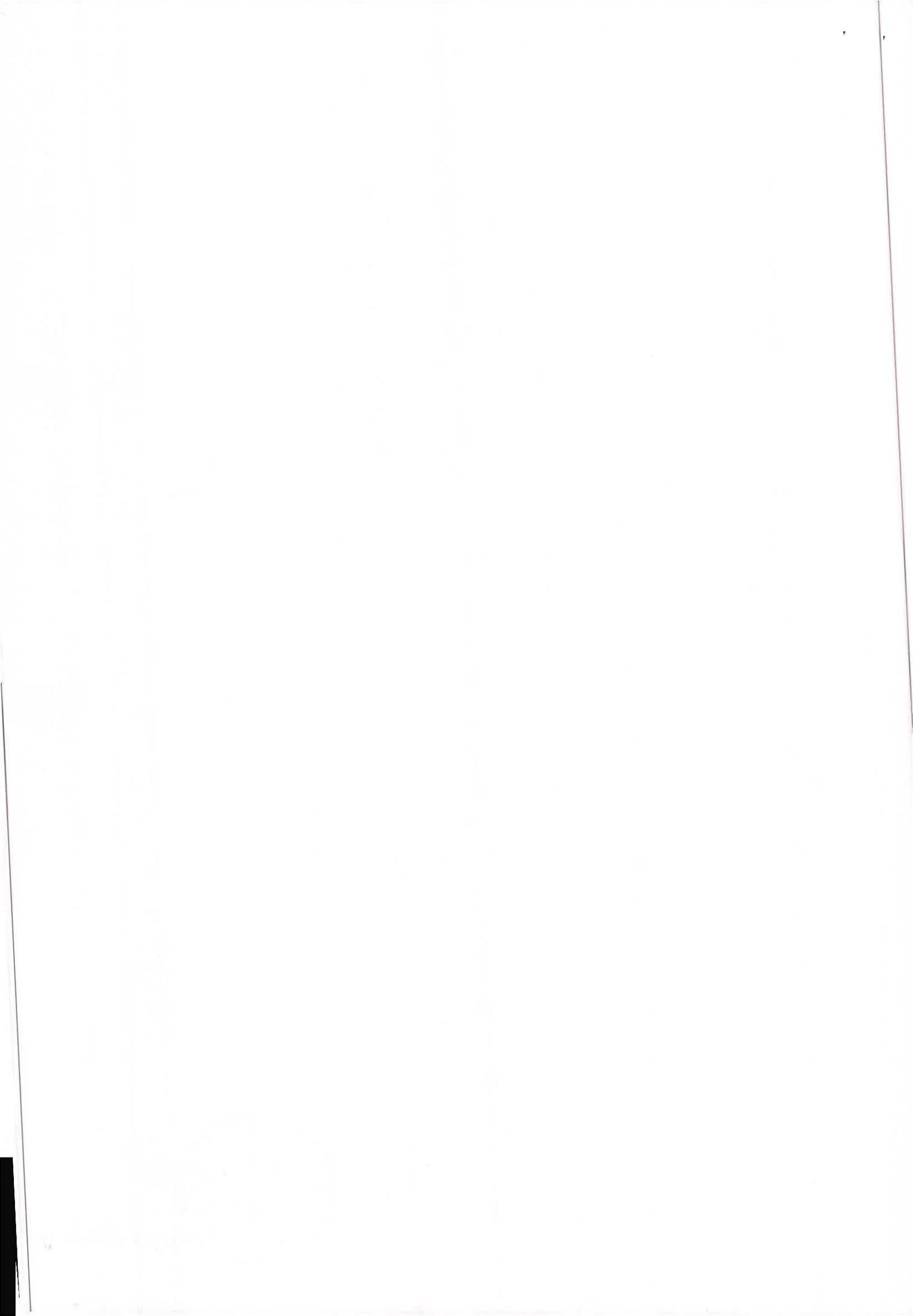
Chúng tôi cam kết thực hiện đầy đủ các qui định của pháp luật về an toàn thực phẩm và hoàn toàn chịu trách nhiệm về tính pháp lý của hồ sơ công bố và chất lượng, an toàn thực phẩm đối với sản phẩm đã công bố./.

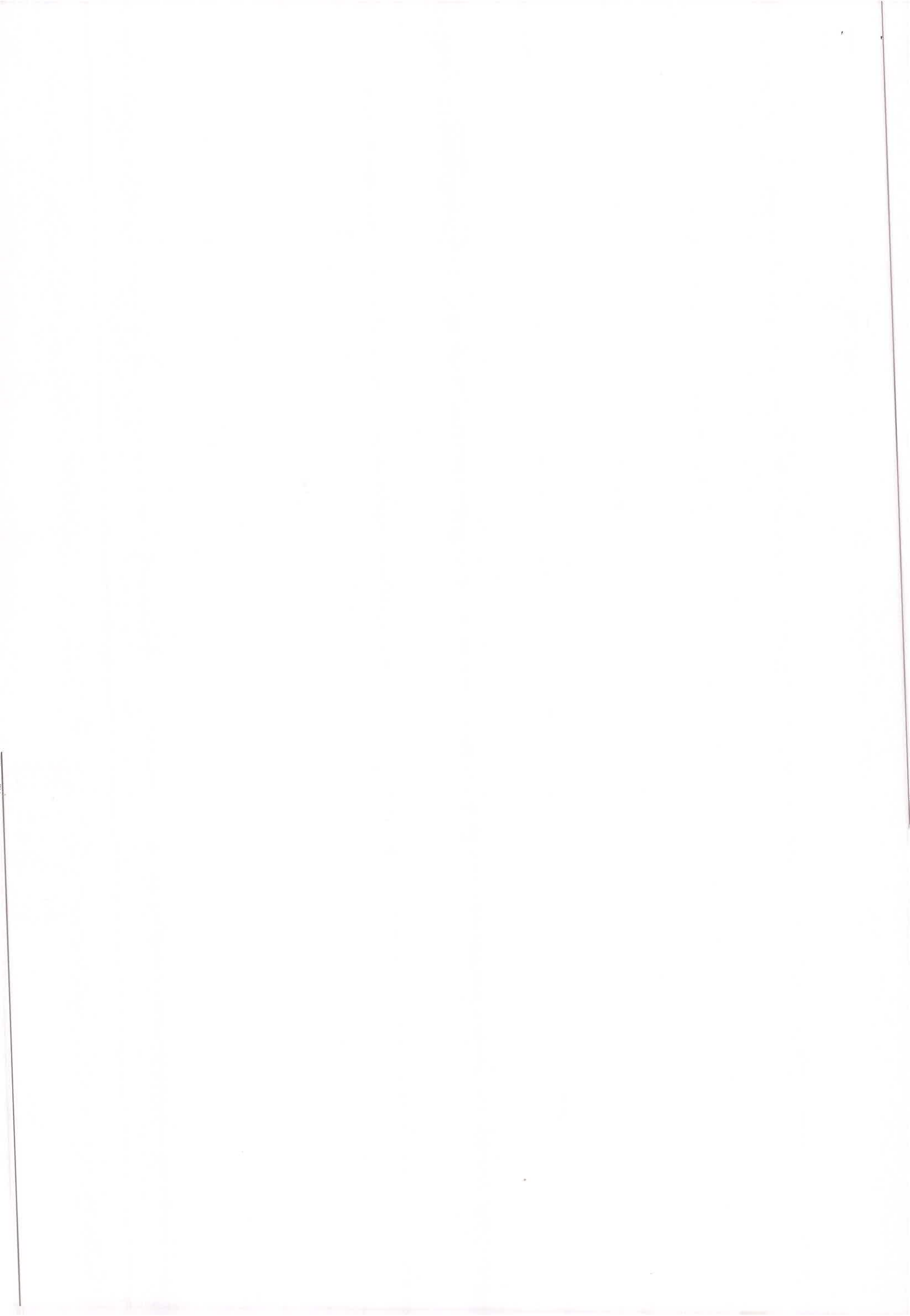
Khánh Hòa, ngày 11 tháng 12 năm 2024

ĐẠI DIỆN CÔNG TY



Nguyễn Hữu Long



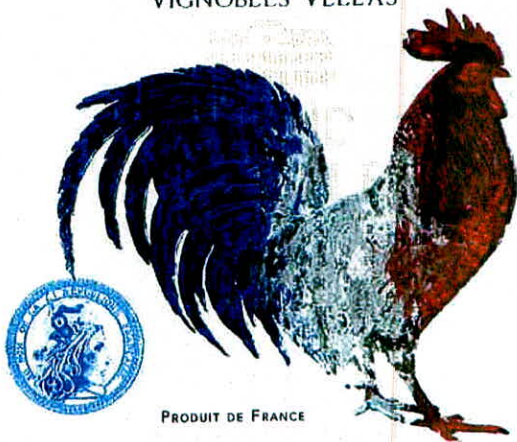


Nhãn chính


**GRAND
VERSAILLES**

French Touch'

MERLOT
ÉDITION LIMITÉE
VIGNOBLES VELLAS



**GRAND VERSAILLES
MERLOT**

Ce Merlot ramassé à pleine maturité, issu de Coteaux argilo-calcaires de faibles rendements, il bénéficie d'un méticuleux travail de choix et d'élevage, et d'une vinification à la pointe de la technologie, dans le plus grand respect du cépage. Une robe pourpre intense, un nez complexe de fruits rouges, noirs et d'épices. Une bouche exceptionnelle, généreuse, puissante et soyeuse. Ce vin révèle toutes expressions du cépage Merlot. Il accompagnera parfaitement vos viandes rouges, blanches et fromages...

VIN DE FRANCE

**ÉLEVÉ ET MIS EN BOUTEILLE PAR
VELLAS PÈRE ET FILS - 34820 TEYRAN FRANCE**

Contient des sulfites, Produit de France. Contains sulfites, Product of France.
Inneholder Sulfiter, Produkt af Frankrig. Enthält sulfite, Produkt von Frankreich.

14%VOL. 2023 750ML





KT3-07019BTP4/8

PHIẾU KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM
TEST REPORT

25/11/2024
Page 01/02

BẢN SAO

- | | |
|--|---|
| 1. Tên mẫu
<i>Name of sample</i> | : RƯỢU VANG ĐỎ GRAND VERSAILLES MERLOT |
| 2. Mô tả mẫu
<i>Sample description</i> | : Mẫu thử nghiệm do khách hàng lấy mẫu, tên mẫu và thông tin về mẫu do khách hàng cung cấp. / <i>Testing sample was sampled by customer, sample name and sample information were supplied by customer.</i>
Mẫu còn nguyên bao bì và nhãn hiệu.
<i>As received sample is intact package and brand.</i> |
| 3. Số lượng mẫu
<i>Quantity</i> | : 01 |
| 4. Ngày nhận mẫu
<i>Date of receiving</i> | : 19/11/2024 |
| 5. Thời gian thử nghiệm
<i>Testing duration</i> | : 20/11/2024 - 25/11/2024 |
| 6. Nơi gửi mẫu
<i>Customer</i> | : CÔNG TY TNHH MOONMILK
Tổ 13 Đường Đệ, Phường Vĩnh Hòa, Thành Phố Nha Trang,
Tỉnh Khánh Hòa |
| 7. Kết quả thử nghiệm
<i>Test results</i> | : Xem trang / <i>See page 02/02</i> |

CHỨNG THỰC SAO ĐÚNG BẢN CHÍNH.

TRƯỜNG PTN THỰC PHẨM 8.2.7.7 Quyền số TC/6
HEAD OF FOOD TESTING LAB. TRƯỜNG PHÒNG THỬ NGHIỆM /
HEAD OF TESTING LAB.

VĂN PHÒNG CÔNG CHỨNG NGỘ VÂN HOÀN

CÔNG CHỨNG VIỆC

Nguyễn Thành Công CÔNG CHỨNG NGỘ VÂN HOÀN Ngô Văn Hoàn



1. Các kết quả thử nghiệm ghi trong phiếu này chỉ có giá trị đối với mẫu do khách hàng gửi đến và không phải là giấy chứng nhận sản phẩm.
Test results are valid for the namely submitted sample(s) only, and this is not a certificate of product.
2. Tên mẫu, tên khách hàng được ghi theo yêu cầu của nơi gửi mẫu. / *Name of sample(s) and customer are written as customer's request.*
3. Độ không đảm bảo đo mở rộng được tính từ độ không đảm bảo đo chuẩn nhân với hệ số phủ k = 2, phân bố chuẩn tương ứng với 95 % độ tin cậy.
The reported expanded uncertainty of measurement is stated as the standard uncertainty multiplied by the coverage factor k = 2, at 95 % confidence level.
4. Không được trích sao một phần phiếu kết quả thử nghiệm này nếu không có sự đồng ý bằng văn bản của Trung tâm Kỹ thuật 3.
This Test Report shall not be reproduced, except in full, without the written permission by Quatest 3.
5. Mọi thắc mắc về kết quả, khách hàng liên hệ theo địa chỉ dh.cs@quatest3.com.vn để biết thêm thông tin.
Please contact QUATEST 3 at the email addresses dh.cs@quatest3.com.vn for further information about test report.
6. Phòng Thử nghiệm đã được Văn phòng Công nhận Chất lượng (BoA)-Việt Nam công nhận phù hợp theo ISO/IEC 17025:2017 (Vilas 004). Các chỉ tiêu có dấu (*) là chưa được công nhận
The Testing Lab is accredited as conforming to ISO/IEC 17025:2017 by Bureau of Accreditation - Viet Nam (Vilas 004). The characteristics marked with () are not accredited yet.*

KT3-07019BTP4/8

PHIẾU KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM
TEST REPORT



25/11/2024
Page 02/02

7. Kết quả thử nghiệm
Test results

Tên chỉ tiêu Characteristic	Phương pháp thử Test method	Giới hạn phát hiện Limit of Detection	Phạm vi đo Range of measurement (≥)	Kết quả thử nghiệm Test result
7.1. Hàm lượng etanol ở 20 °C tính theo thể tích, Ethanol content at 20°C (v/v)	% AOAC 2019 (945.07)		-	14,2
7.2. Hàm lượng metanol, Methanol content	mg/L AOAC 2019 (972.11)	-		203
7.3. Hàm lượng sunphua dioxyt (SO ₂), Sulfur dioxide content	mg/L AOAC 2019 (990.28)		-	33,5
7.4. Hàm lượng chì, Lead content	mg/L QTTN/KT3 098:2016	1,80 x 10 ⁻²		Không phát hiện Not detected



- Các kết quả thử nghiệm ghi trong phiếu này chỉ có giá trị đối với mẫu do khách hàng gửi đến và không phải là giấy chứng nhận sản phẩm.
Test results are valid for the namely submitted sample(s) only, and this is not a certificate of product.
- Tên mẫu, tên khách hàng được ghi theo yêu cầu của nơi gửi mẫu. / Name of sample(s) and customer are written as customer's request.
- Độ không đảm bảo đo mở rộng được tính từ độ không đảm bảo đo chuẩn nhân với hệ số phủ k = 2, phân bố chuẩn tương ứng với 95 % độ tin cậy.
The reported expanded uncertainty of measurement is stated as the standard uncertainty of measurement multiplied by the coverage factor k = 2, at 95 % confidence level.
- Không được trích sao một phần phiếu kết quả thử nghiệm này nếu không có sự đồng ý bằng văn bản của Trung tâm Kỹ thuật 3.
This Test Report shall not be reproduced, except in full, without the written permission by Quatest 3.
- Mọi thắc mắc về kết quả, khách hàng liên hệ theo địa chỉ dh.cs@quatest3.com.vn để biết thêm thông tin.
Please contact QUATEST 3 at the email addresses dh.cs@quatest3.com.vn for further information about test report.
- Phòng Thử nghiệm đã được Văn phòng Công nhận Chất lượng (BoA)-Việt Nam công nhận phù hợp theo ISO/IEC 17025:2017 (Vilas 004). Các chỉ tiêu có dấu (*) là chưa được công nhận.
The Testing Lab is accredited as conforming to ISO/IEC 17025:2017 by Bureau of Accreditation - Viet Nam (Vilas 004). The characteristics marked with (*) are not accredited yet.

LỜI CHỨNG CỦA CÔNG CHỨNG VIÊN

Hôm nay, ngày 11 tháng 12 năm 2024 (bằng chữ: ngày mười một tháng Mười hai, năm hai nghìn không trăm hai mươi tư).

Tại Văn phòng Công chứng Đông Đô, địa chỉ tại 101 Ngụy Như Kon Tum, Phường Nhân Chính, Quận Thanh Xuân, Thành phố Hà Nội.

Tôi, **Hồ Thị Ánh**, công chứng viên, trong phạm vi trách nhiệm của mình theo quy định của pháp luật,

CHỨNG NHẬN:

- Bản dịch này do ông **Đặng Quốc Đông**, công tác viên phiên dịch của Văn phòng Công chứng Đông Đô, Thành phố Hà Nội dịch từ tiếng **Pháp** sang tiếng **Việt**;
 - Chữ ký trong bản dịch đúng là chữ ký của ông **Đặng Quốc Đông**;
 - Nội dung bản dịch chính xác, không vi phạm pháp luật, không trái đạo đức xã hội;
 - Văn bản công chứng này được lập thành **03** bản chính, mỗi bản gồm **02** tờ, **02** trang, lưu **01** bản tại Văn phòng Công chứng Đông Đô, Thành phố Hà Nội.
- Số công chứng **32506**, quyển số 01/2024/TP/CC-SCC/BD.

NGƯỜI DỊCH

CÔNG CHỨNG VIÊN

Đặng Quốc Đông



Hồ Thị Ánh

Đặng Quốc Đông



BẢN TỰ CÔNG BỐ SẢN PHẨM
Số : 34/Moonmilk/2024

Kính gửi: SỞ CÔNG THƯƠNG TỈNH KHÁNH HÒA

I. Thông tin về tổ chức tự công bố sản phẩm

Tên tổ chức: CÔNG TY TNHH MOONMILK

Trụ sở: Tổ 13 Đường Đệ, phường Vĩnh Hòa, tp Nha Trang, tỉnh Khánh Hòa.

Điện thoại: 0258 3553 888

Email: import1.moonmilk@gmail.com

Mã số doanh nghiệp: 4201570744, do Sở KH & ĐT tỉnh Khánh Hòa cấp đăng ký lần đầu ngày 27/08/2013, đăng ký thay đổi lần 3 ngày 09/01/2023.

Giấy phép kinh doanh phân phối rượu số 131 do Bộ Công Thương cấp ngày 07/05/2024.

II. Thông tin về sản phẩm

1. Tên sản phẩm: Rượu vang trắng Abondance Sauvignon Blanc

2. Thành phần: Dịch chiết nho lên men, không qua chưng cất.

3. Chỉ tiêu hóa học: Mức công bố

- Hàm lượng ethanol (độ cồn): 9% vol (± 2)
- Hàm lượng methanol: ≤ 250 mg/L
- Hàm lượng sunphua dioxyt: ≤ 200 mg/L
- Hàm lượng chì: ≤ 0.2 mg/L

4. Hạn sử dụng: Không qui định.

5. Qui cách đóng gói: 750ml; 1500ml.

6. Chất liệu bao bì: Chai thủy tinh.

7. Tên cơ sở sản xuất sản phẩm: Vellas Pere et Fils Artisan-Eleveur (Vignoble Vellas).

8. Địa chỉ: Chemin de Transide et Cabrie, 34820 Teyran, Pháp. ĐT: +33(0) 4 67 402125.

III. Mẫu nhãn sản phẩm dự thảo: mẫu nhãn phụ và nhãn chính đính kèm.

IV. Yêu cầu về an toàn thực phẩm

Cty TNHH Moonmilk kinh doanh thực phẩm đạt yêu cầu về an toàn thực phẩm theo:

- Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia số QCVN6-3:2010/BYT.
- Quyết định 1182/QĐ-BCT, ngày 06/04/2021.

Chúng tôi cam kết thực hiện đầy đủ các qui định của pháp luật về an toàn thực phẩm và hoàn toàn chịu trách nhiệm về tính pháp lý của hồ sơ công bố và chất lượng, an toàn thực phẩm đối với sản phẩm đã công bố./.

Khánh Hòa, ngày 11 tháng 12 năm 2024

ĐẠI DIỆN CÔNG TY



Nguyễn Hữu Long

Nhãn chính



SAUVIGNON BLANC 2020

VIN DE FRANCE

C'est sur notre terroir exceptionnel de cailloux argilo-calcaire, entre terre et mer, que s'épanouissent nos vignes cultivées dans le respect de la nature. S'en suit une vinification moderne exigeante avec un procédé permettant un taux d'alcool faible, dans l'esprit des vins de soif d'autrefois !
Tout en finesse et élégance sur de fines notes d'agrumes, abricot frais, poire et pêche blanche, sa robe est d'une grande brillance, or vert clair. Ce vin séduisant et onctueux, accompagnera idéalement un apéritif avec des tapas, des fruits de mer ou à marier avec un foie gras frais toasté, un bleu des Causses affiné et tarte aux poires.
À déguster à 8 °C ou servi avec de la glace pilée pour vos cocktails d'été.

ÉLEVÉ ET MIS EN BOUTEILLE
PAR VELLAS PÈRE ET FILS ARTISAN-ÉLEVEUR
34820 TEYRAN FRANCE

CONTIENT DES SULFITES - PRODUIT DE FRANCE
CONTAINS SULPHITES - PRODUCED IN FRANCE

ALC. 8,50% VOL. 750ML.



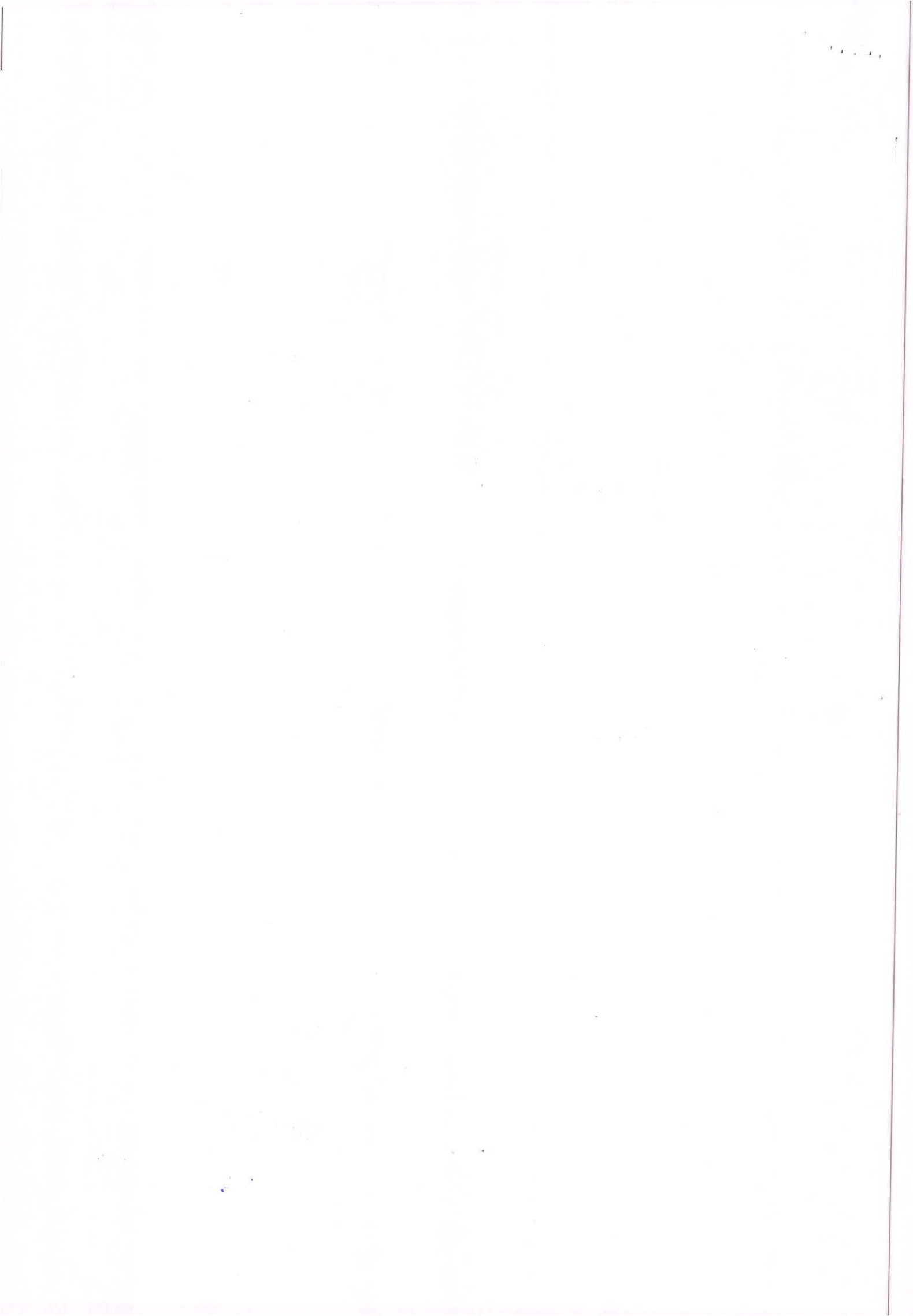
Abondance

SAUVIGNON BLANC

LIGHT ALCOHOL

ÉLÉGANT ET AROMATIQUE
« DRINK IT ON THE ROCKS »





KT3-07019BTP4/5

PHIẾU KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM
TEST REPORT

25/11/2024
Page 01/02

- 1. Tên mẫu : RƯỢU VANG TRẮNG ABONDANCE SAUVIGNON BLANC
Name of sample
- 2. Mô tả mẫu : Mẫu thử nghiệm do khách hàng lấy mẫu, tên mẫu và thông tin về mẫu do khách hàng cung cấp. / Testing sample was sampled by customer, sample name and sample information were supplied by customer.
Sample description : Mẫu còn nguyên bao bì và nhãn hiệu.
As received sample is intact package and brand.
- 3. Số lượng mẫu : 01
Quantity
- 4. Ngày nhận mẫu : 19/11/2024
Date of receiving
- 5. Thời gian thử nghiệm : 20/11/2024 - 25/11/2024
Testing duration
- 6. Nơi gửi mẫu : CÔNG TY TNHH MOONMILK
Customer : Tổ 13 Đường Đệ, Phường Vĩnh Hòa, Thành Phố Nha Trang, Tỉnh Khánh Hòa
- 7. Kết quả thử nghiệm : Xem trang / See page 02/02
Test results

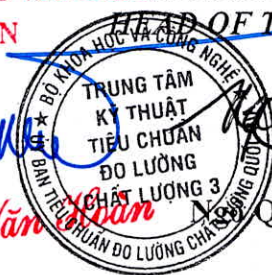
CHỖ ĐÓNG BÀN CHỮ

Số chứng thực Quyền số SCT/50

Năm 05 -12- 2024

TRƯỞNG PTN THỰC PHẨM TL. GIÁM ĐỐC/ PP. DIRECTOR
HEAD OF FOOD TESTING LAB. CÔNG CHỨNG NGŨ VĂN HUAN PHÒNG THỬ NGHIỆM /
VĂN HUAN CÔNG CHỨNG VIÊN HEAD OF TESTING LAB.

Nguyễn Thành Công



Ngô Văn Huan
Nguyễn Quốc Việt

1. Các kết quả thử nghiệm ghi trong phiếu này chỉ có giá trị đối với mẫu do khách hàng gửi đến và không phải là giấy chứng nhận sản phẩm.
Test results are valid for the namely submitted sample(s) only, and this is not a certificate of product.
2. Tên mẫu, tên khách hàng được ghi theo yêu cầu của nơi gửi mẫu. / Name of sample(s) and customer are written as customer's request.
3. Độ không đảm bảo đo mở rộng được tính từ độ không đảm bảo đo chuẩn nhân với hệ số phủ k = 2, phân bố chuẩn tương ứng với 95 % độ tin cậy.
The reported expanded uncertainty of measurement is stated as the standard uncertainty of measurement multiplied by the coverage factor k = 2, at 95 % confidence level.
4. Không được trích sao một phần phiếu kết quả thử nghiệm này nếu không có sự đồng ý bằng văn bản của Trung tâm Kỹ thuật 3.
This Test Report shall not be reproduced, except in full, without the written permission by Quatest 3.
5. Mọi thắc mắc về kết quả, khách hàng liên hệ theo địa chỉ dh.cs@quatest3.com.vn để biết thêm thông tin.
Please contact QUATEST 3 at the email addresses dh.cs@quatest3.com.vn for further information about test report.
6. Phòng Thử nghiệm đã được Văn phòng Công nhận Chất lượng (BoA)-Việt Nam công nhận phù hợp theo ISO/IEC 17025:2017 (Vilas 004). Các chỉ tiêu có dấu (*) là chưa được công nhận.
The Testing Lab is accredited as conforming to ISO/IEC 17025:2017 by Bureau of Accreditation - Viet Nam (Vilas 004). The characteristics marked with (*) are not accredited yet.

THE UNIVERSITY OF CHICAGO
DEPARTMENT OF CHEMISTRY
5700 S. UNIVERSITY AVENUE
CHICAGO, ILLINOIS 60637
TEL: 773-936-3700
FAX: 773-936-3701
WWW.CHEM.UCHICAGO.EDU

KT3-07019BTP4/5

PHIẾU KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM
TEST REPORT

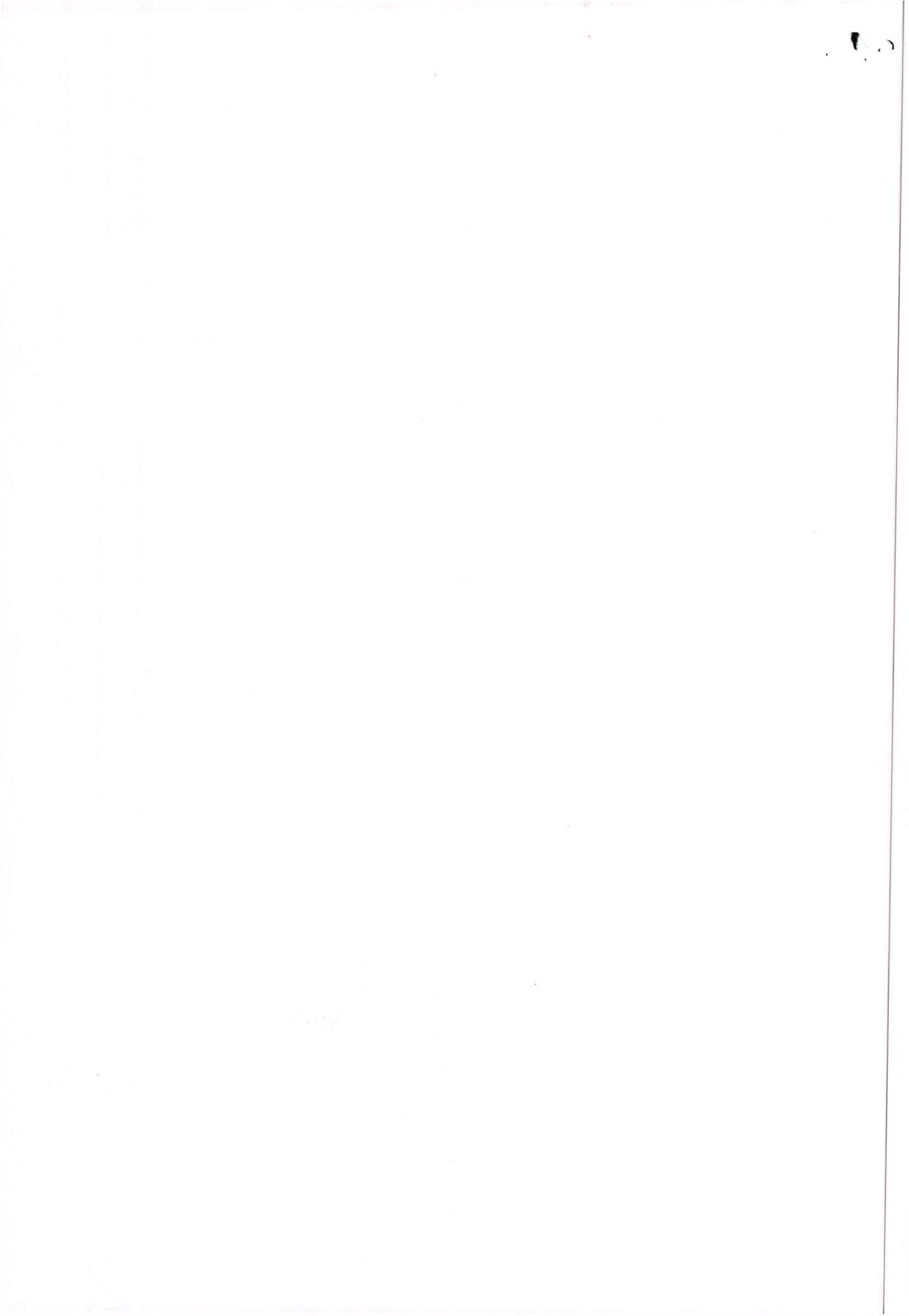
25/11/2024
Page 02/02

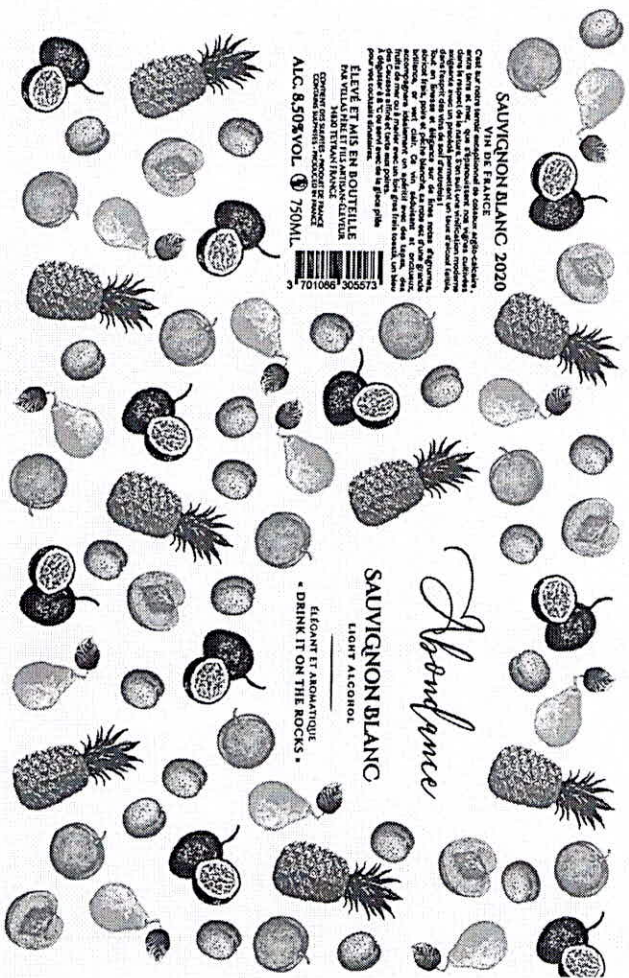
7. Kết quả thử nghiệm
Test results

Tên chỉ tiêu Characteristic	Phương pháp thử Test method	Giới hạn phát hiện Limit of Detection	Phạm vi đo Range of measurement (≥)	Kết quả thử nghiệm Test result
7.1. Hàm lượng etanol ở 20 °C tính theo thể tích, Ethanol content at 20°C (v/v)	% AOAC 2019 (945.07)		-	9,01
7.2. Hàm lượng metanol, Methanol content	mg/L AOAC 2019 (972.11)	-		142
7.3. Hàm lượng sunphua dioxyt (SO ₂), Sulfur dioxide content	mg/L AOAC 2019 (990.28)		-	99,1
7.4. Hàm lượng chì, Lead content	mg/L QTTN/KT3 098:2016	1,80 x 10 ⁻²		Không phát hiện Not detected



- Các kết quả thử nghiệm ghi trong phiếu này chỉ có giá trị đối với mẫu do khách hàng gửi đến và không phải là giấy chứng nhận sản phẩm.
Test results are valid for the namely submitted sample(s) only, and this is not a certificate of product.
- Tên mẫu, tên khách hàng được ghi theo yêu cầu của nơi gửi mẫu. / Name of sample(s) and customer are written as customer's request.
- Độ không đảm bảo đo mở rộng được tính từ độ không đảm bảo đo chuẩn nhân với hệ số phủ k = 2, phân bố chuẩn tương ứng với 95 % độ tin cậy.
The reported expanded uncertainty of measurement is stated as the standard uncertainty of measurement multiplied by the coverage factor k = 2, at 95 % confidence level.
- Không được trích sao một phần phiếu kết quả thử nghiệm này nếu không có sự đồng ý bằng văn bản của Trung tâm Kỹ thuật 3.
This Test Report shall not be reproduced, except in full, without the written permission by Quatest 3.
- Mọi thắc mắc về kết quả, khách hàng liên hệ theo địa chỉ dh.cs@quatest3.com.vn để biết thêm thông tin.
Please contact QUATEST 3 at the email addresses dh.cs@quatest3.com.vn for further information about test report.
- Phòng Thử nghiệm đã được Văn phòng Công nhận Chất lượng (BoA)-Việt Nam công nhận phù hợp theo ISO/IEC 17025:2017 (Vilas 004). Các chỉ tiêu có dấu (*) là chưa được công nhận.
The Testing Lab is accredited as conforming to ISO/IEC 17025:2017 by Bureau of Accreditation - Viet Nam (Vilas 004). The characteristics marked with (*) are not accredited yet.





SAUVIGNON BLANC 2020

Cette sur-mesure élaborée par nos soins, que l'élaborateur des vignes cultivées dans les vignes de la région de la vallée de la Loire, a su transformer en un produit personnalisé en l'honneur de nos clients. Elle est conçue et élaborée avec des fruits de saison d'origine biologique, et est faite en France. Elle est destinée à être consommée avec plaisir et à être appréciée par tous ceux qui aiment le vin. Elle est conçue et élaborée avec des fruits de saison d'origine biologique, et est faite en France. Elle est destinée à être consommée avec plaisir et à être appréciée par tous ceux qui aiment le vin.

ÉLEVÉ ET MIS EN BOUTEILLE
PAR VELLAS PÈRE ET FILS SAUVIGNON
NANTOIS (FRANCE)
COMPOSÉ DE SAUVIGNON, PINOIS ET CHARDONNAY
ALC. 8,50% VOL. 750ML



Abundance

SAUVIGNON BLANC

ÉLÉVANT ET ADAPTANT
• DRINK IT ON THE ROCKS •
LIQUR ALCOHOL

SAUVIGNON BLANC 2020

RƯỢU VANG CỦA PHÁP

Chính trên mảnh đất đặc biệt gồm các sườn đồi bằng đá vôi, đất sét, giữa đất liền và biển, mà những cây nho của chúng tôi được trồng với lòng tôn trọng thiên nhiên đã phát triển mạnh mẽ. Những gì tiếp theo là quá trình sản xuất rượu hiện đại đòi hỏi khắt khe với quy trình cho phép nồng độ cồn thấp, đúng tình thần của những loại rượu giải khát ngày xưa!

Tất cả đều có sự tinh tế và thanh tao với hương cam quýt hào hang, mơ tươi, lê và đào trắng, màu sắc rực rỡ, vàng nhạt. Loại rượu vang êm dịu và quyến rũ này lý tưởng sẽ đi kèm với rượu khai vị với món tapas (món khai vị Tây Ban Nha), hải sản hoặc kết hợp với gan ngỗng tươi nướng, phô mai xanh Causses trưởng thành và bánh tart lê. Thường thức ở nhiệt độ 8°C hoặc dùng kèm đá bào cho bữa tối cocktail.

Ủ VÀ ĐÓNG CHAI

BỞI VELLAS PÈRE ET FILS ARTISAN-ÉLEVEUR

34820 TEYRAN, PHÁP

CHỨA SULFIT - SẢN PHẨM CỦA PHÁP

8,50% CỒN/THỂ TÍCH 750 ML

BẢN DỊCH

Abundance

SAUVIGNON BLANC

RƯỢU CÓ NỒNG ĐỘ CỒN NHẸ

THANH TAO VÀ THƠM
"UỐNG NÓ VỚI ĐÁ"

pepob

Abundance



LỜI CHỨNG CỦA CÔNG CHỨNG VIÊN

Hôm nay, ngày 11 tháng 12 năm 2024 (bằng chữ: ngày mười một tháng Mười hai, năm hai nghìn không trăm hai mươi tư).

Tại Văn phòng Công chứng Đông Đô, địa chỉ tại 101 Nguyễn Như Kôn Tum, Phường Nhân Chính, Quận Thanh Xuân, Thành phố Hà Nội.

Tôi, **Hồ Thị Ánh**, công chứng viên, trong phạm vi trách nhiệm của mình theo quy định của pháp luật,

CHỨNG NHẬN:

- Bản dịch này do ông **Đặng Quốc Đông**, công tác viên phiên dịch của Văn phòng Công chứng Đông Đô, Thành phố Hà Nội dịch từ tiếng **Pháp** sang tiếng **Việt**;
 - Chữ ký trong bản dịch đúng là chữ ký của ông **Đặng Quốc Đông**;
 - Nội dung bản dịch chính xác, không vi phạm pháp luật, không trái đạo đức xã hội;
 - Văn bản công chứng này được lập thành **03** bản chính, mỗi bản gồm **02** tờ, **02** trang, lưu **01** bản tại Văn phòng Công chứng Đông Đô, Thành phố Hà Nội.
- Số công chứng **32501**, quyển số 01/2024/TP/CC-SCC/BD.

NGƯỜI DỊCH

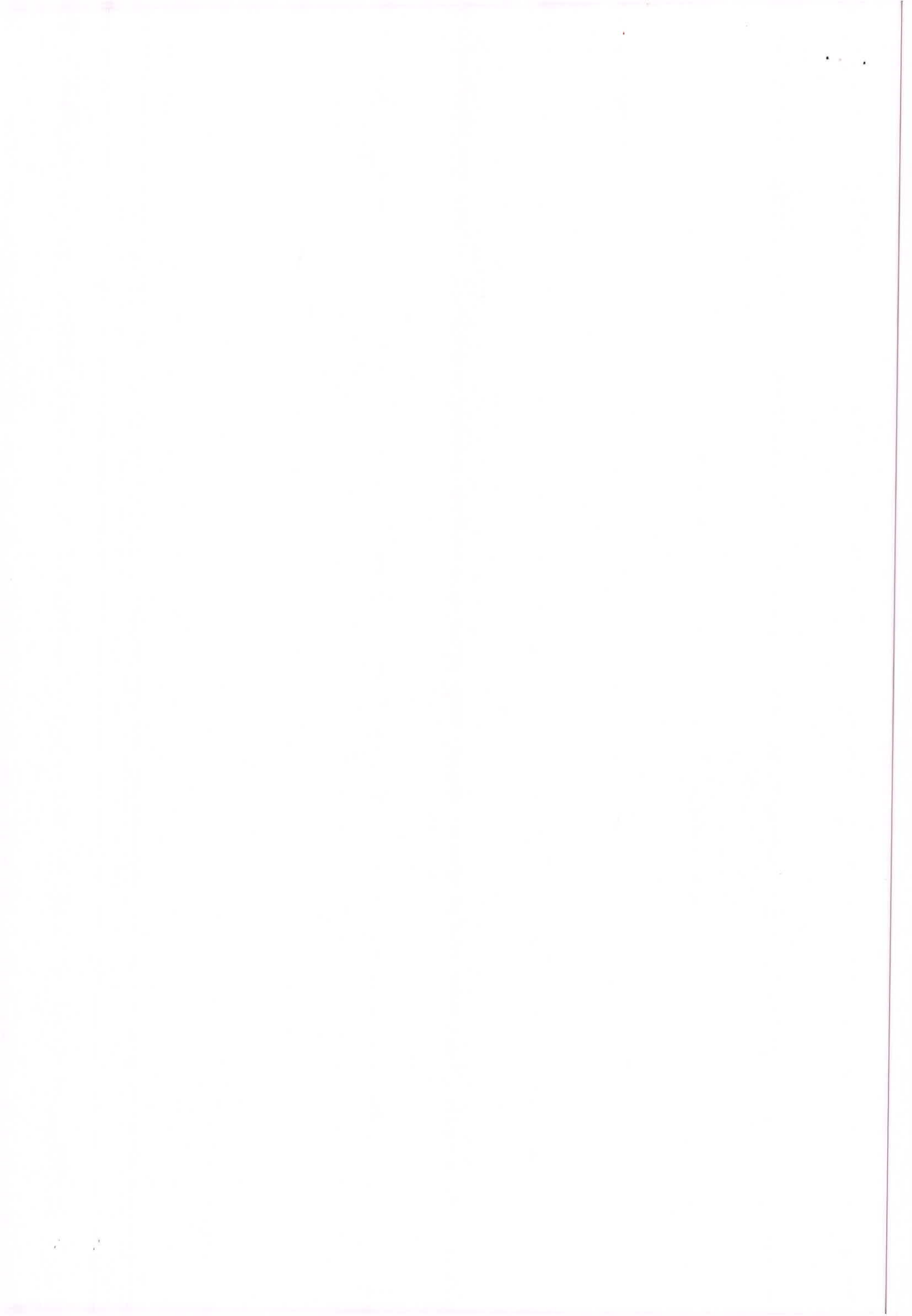
CÔNG CHỨNG VIÊN

Đặng Quốc Đông



Đặng Quốc Đông

Hồ Thị Ánh



BẢN TỰ CÔNG BỐ SẢN PHẨM

Số : 35/Moonmilk/2024

Kính gửi: SỞ CÔNG THƯƠNG TỈNH KHÁNH HÒA

I. Thông tin về tổ chức tự công bố sản phẩm

Tên tổ chức: CÔNG TY TNHH MOONMILK

Trụ sở: Tổ 13 Đường Đệ, phường Vĩnh Hòa, tp Nha Trang, tỉnh Khánh Hòa.

Điện thoại: 0258 3553 888

Email: import1.moonmilk@gmail.com

Mã số doanh nghiệp: 4201570744, do Sở KH & ĐT tỉnh Khánh Hòa cấp đăng ký lần đầu ngày 27/08/2013, đăng ký thay đổi lần 3 ngày 09/01/2023.

Giấy phép kinh doanh phân phối rượu số 131 do Bộ Công Thương cấp ngày 07/05/2024.

II. Thông tin về sản phẩm:

- Tên sản phẩm: Rượu vang đỏ Abondance Syrah Rouge
- Thành phần: Dịch chiết nho lên men, không qua chưng cất.
- Chỉ tiêu hóa học: Mức công bố
 - Hàm lượng ethanol (độ cồn): 9% vol (± 2)
 - Hàm lượng methanol: ≤ 400 mg/L
 - Hàm lượng sunphua dioxyt: ≤ 150 mg/L
 - Hàm lượng chì: ≤ 0.2 mg/L
- Hạn sử dụng: Không qui định
- Qui cách đóng gói: 750ml; 1500ml.
- Chất liệu bao bì: Chai thủy tinh
- Tên cơ sở sản xuất sản phẩm Vellas Pere et Fils Artisan-Eleveur (Vignoble Vellas).
- Địa chỉ: Chemin de Transide et Cabrie, 34820 Teyran, Pháp. ĐT: +33(0) 4 67 402125

III. Mẫu nhãn sản phẩm dự thảo: mẫu nhãn phụ và nhãn chính đính kèm

IV. Yêu cầu về an toàn thực phẩm

Cty TNHH Moonmilk kinh doanh thực phẩm đạt yêu cầu về an toàn thực phẩm theo:

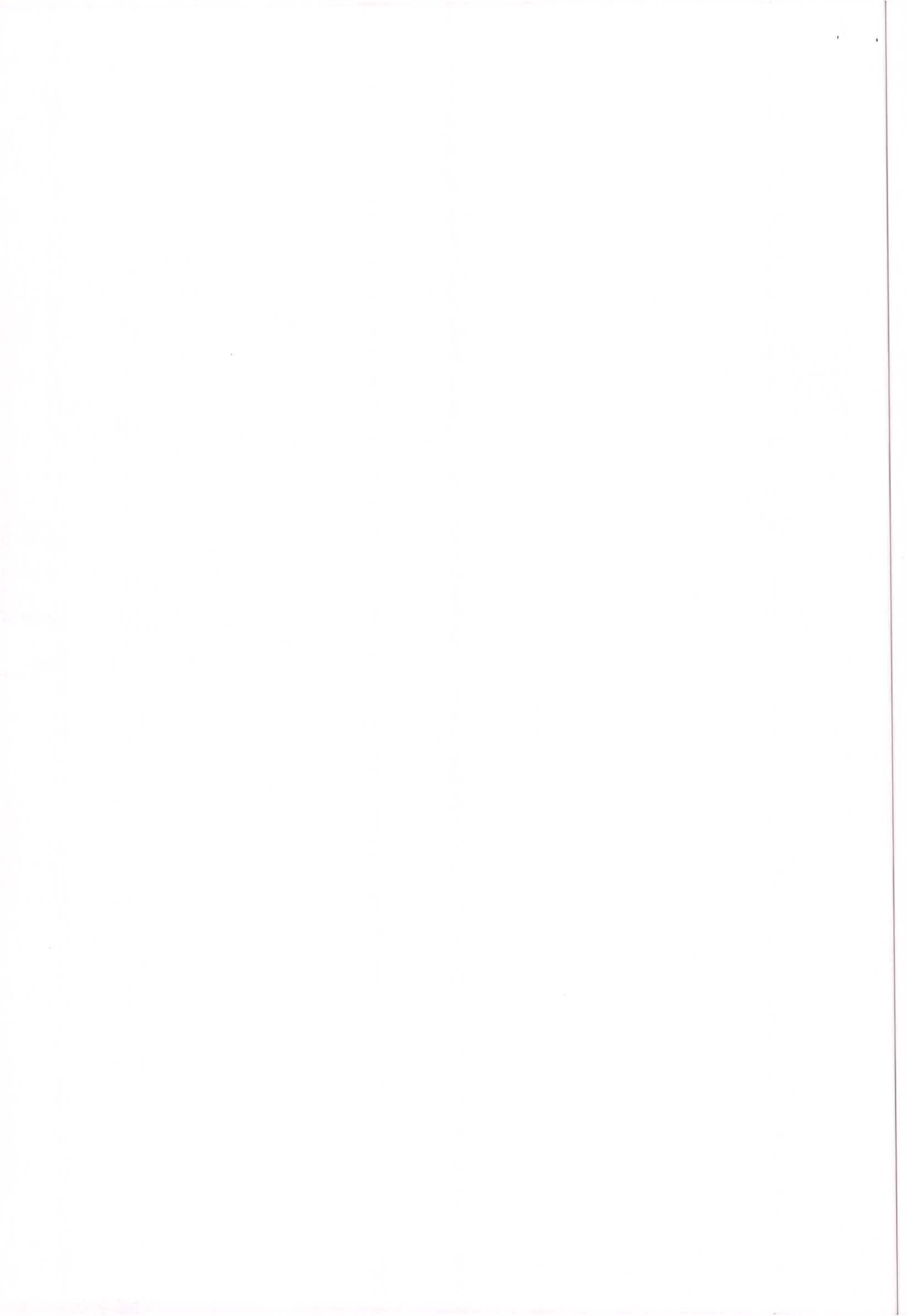
- Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia số QCVN6-3:2010/BYT.
- Quyết định 1182/QĐ-BCT, ngày 06/04/2021.

Chúng tôi cam kết thực hiện đầy đủ các qui định của pháp luật về an toàn thực phẩm và hoàn toàn chịu trách nhiệm về tính pháp lý của hồ sơ công bố và chất lượng, an toàn thực phẩm đối với sản phẩm đã công bố./.

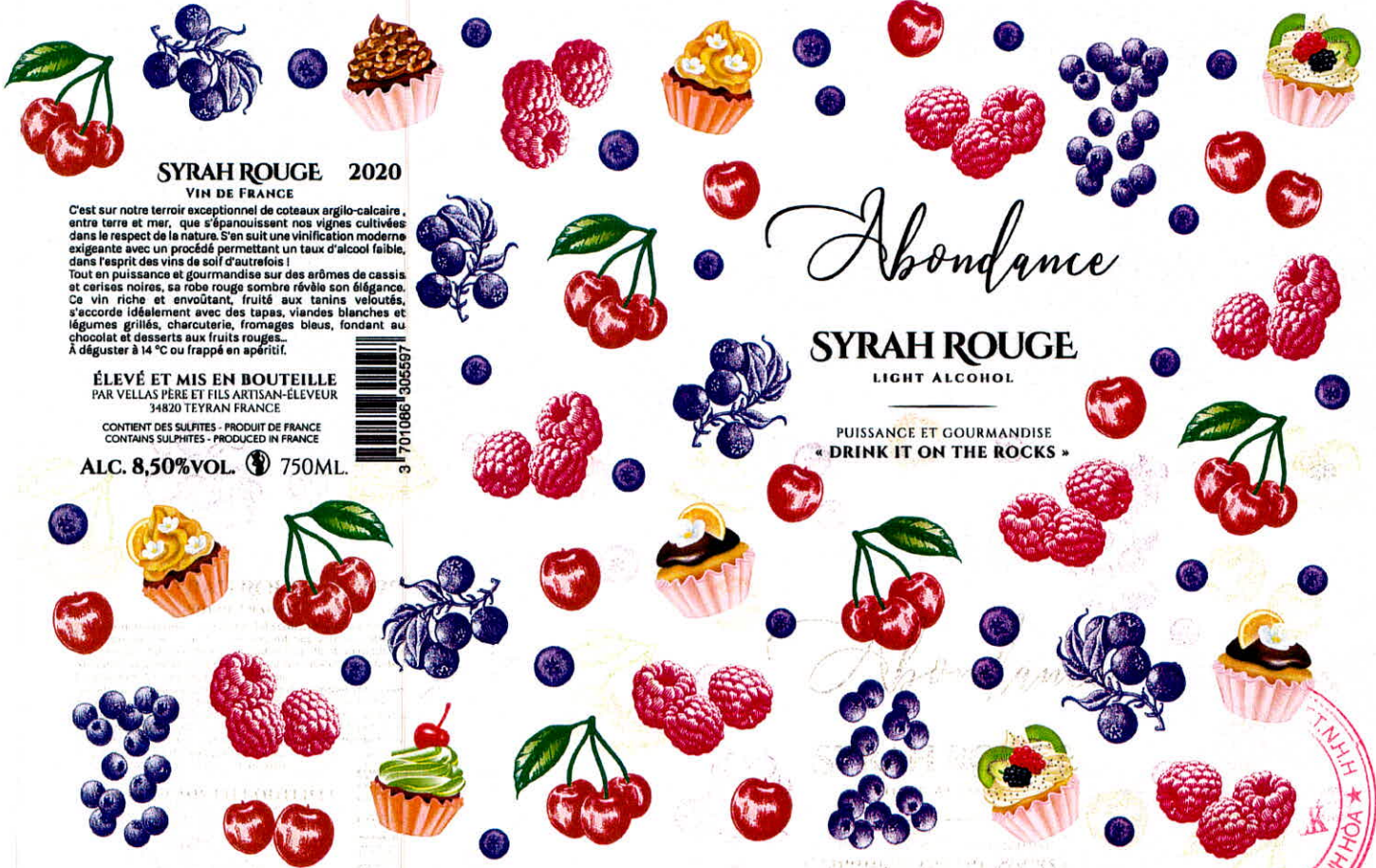
Khánh Hòa, ngày 11 tháng 12 năm 2024

ĐẠI DIỆN CÔNG TY


Nguyễn Hữu Long



Nhãn chính



SYRAH ROUGE 2020
VIN DE FRANCE

C'est sur notre terroir exceptionnel de coteaux argilo-calcaire, entre terre et mer, que s'épanouissent nos vignes cultivées dans le respect de la nature. S'en suit une vinification moderne exigeante avec un procédé permettant un taux d'alcool faible, dans l'esprit des vins de sol d'autrefois !
Tout en puissance et gourmandise sur des arômes de cassis et cerises noires, sa robe rouge sombre révèle son élégance. Ce vin riche et envoûtant, fruité aux tanins veloutés, s'accorde idéalement avec des tapas, viandes blanches et légumes grillés, charcuterie, fromages bleus, fondant au chocolat et desserts aux fruits rouges.
À déguster à 14 °C ou frappé en apéritif.

ÉLEVÉ ET MIS EN BOUTEILLE
PAR VELLAS PÈRE ET FILS ARTISAN-ELEVEUR
34820 TEYRAN FRANCE

CONTIENT DES SULFITES - PRODUIT DE FRANCE
CONTAINS SULPHITES - PRODUCED IN FRANCE

ALC. 8,50%VOL. 750ML.



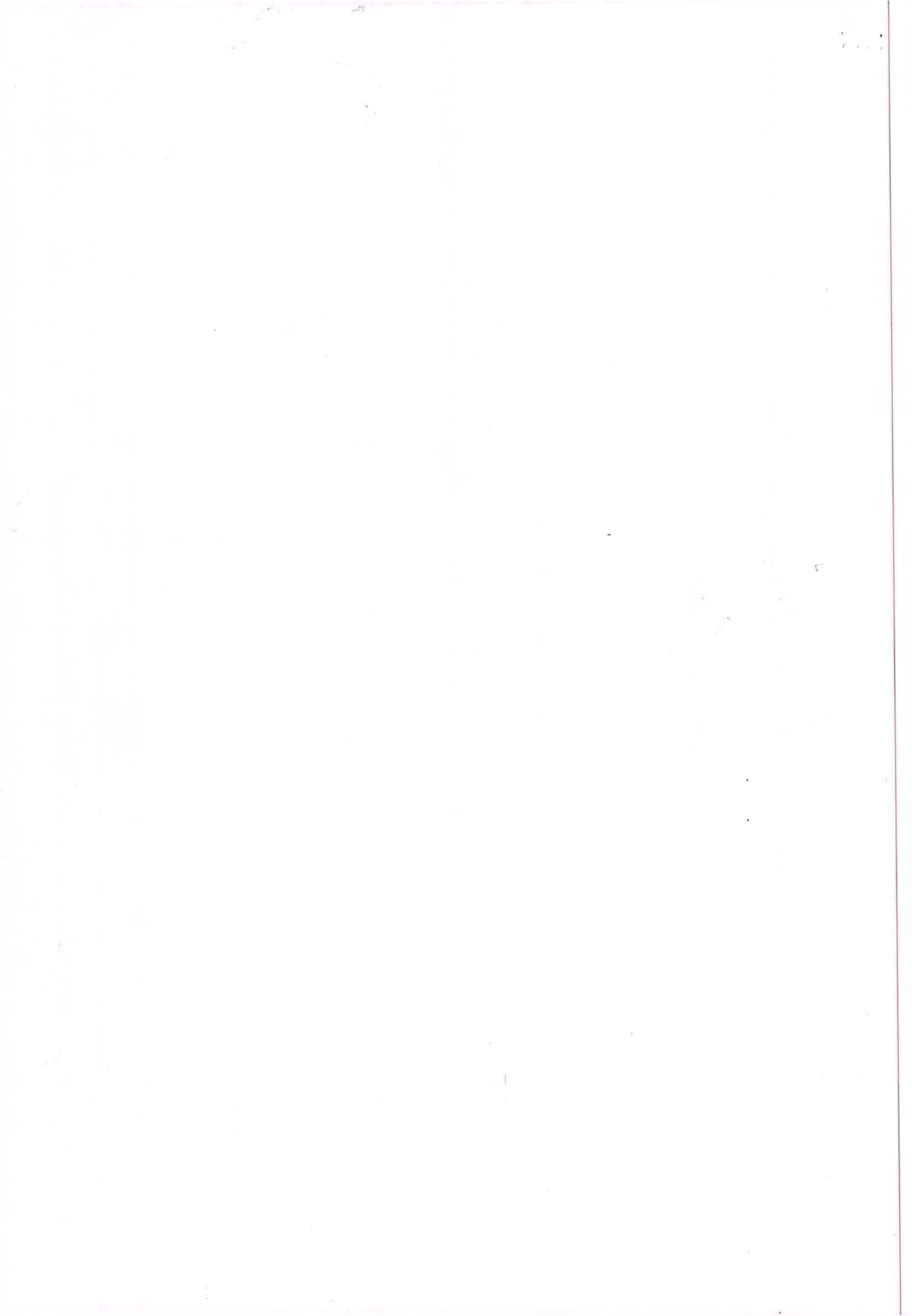
Abondance

SYRAH ROUGE

LIGHT ALCOHOL

PUISSANCE ET GOURMANDISE
« DRINK IT ON THE ROCKS »







ISO/IEC 17025:2017

Head Office: 49 Pasteur, Dist. 1, HCMC, Vietnam Tel: (84-28) 3829 4274 Fax: (84-28) 3829 3012 E-mail: info@quatest3.com.vn Website: www.quatest3.com.vn
Testing Complex: 0 No.7, road No.1, Bien Hoa I Z, Dong Nai, Vietnam 0 C5 lot, K1 road, Cat Lai IZ, Dist.2, HCMC, Vietnam 0 64 Le Hong Phong, Dist.5, HCMC, Vietnam

KT3-07019BTP4/6

PHIẾU KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM
TEST REPORT

25/11/2024
Page 01/02

BẢN SAO

- 1. Tên mẫu : RƯỢU VANG ĐỎ ABONDANCE SYRAH ROUGE
Name of sample
- 2. Mô tả mẫu : Mẫu thử nghiệm do khách hàng lấy mẫu, tên mẫu và thông tin về mẫu do khách hàng cung cấp. / Testing sample was sampled by customer, sample name and sample information were supplied by customer.
Sample description : Mẫu còn nguyên bao bì và nhãn hiệu.
As received sample is intact package and brand.
- 3. Số lượng mẫu : 01
Quantity
- 4. Ngày nhận mẫu : 19/11/2024
Date of receiving
- 5. Thời gian thử nghiệm : 20/11/2024 - 25/11/2024
Testing duration
- 6. Nơi gửi mẫu : CÔNG TY TNHH MOONMILK
Customer : Tổ 13 Đường Đệ, Phường Vĩnh Hòa, Thành Phố Nha Trang, Tỉnh Khánh Hòa
- 7. Kết quả thử nghiệm : Xem trang / See page 02/02
Test results

CHỨNG THỰC SÁO ĐÚNG BẢN CHÍNH

Số chứng thực 008276 Quyển số SCT/BS

TRƯỜNG PTN THỰC PHẨM
HEAD OF FOOD TESTING LAB.

Ngày 05-12-2024

TL. GIÁM ĐỐC/ PP. DIRECTOR
TRƯỜNG PHÒNG THỬ NGHIỆM /
TESTING LAB.

VĂN PHÒNG CÔNG CHỨNG NGŨ VÀ AN S

Nguyễn Thành Công

Ngô Văn Hoàn

Ngô Văn Hoàn

Ngô Quốc Việt



1. Các kết quả thử nghiệm ghi trong phiếu này chỉ có giá trị đối với mẫu do khách hàng gửi đến và không phải là giấy chứng nhận sản phẩm.
Test results are valid for the namely submitted sample(s) only, and this is not a certificate of product.

2. Tên mẫu, tên khách hàng được ghi theo yêu cầu của nơi gửi mẫu. / Name of sample(s) and customer are written as customer's request.

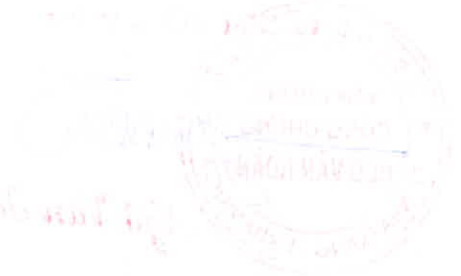
3. Độ không đảm bảo đo mở rộng được tính từ độ không đảm bảo đo chuẩn nhân với hệ số phủ k = 2, phân bố chuẩn tương ứng với 95 % độ tin cậy.
The reported expanded uncertainty of measurement is stated as the standard uncertainty of measurement multiplied by the coverage factor k = 2, at 95 % confidence level.

4. Không được trích sao một phần phiếu kết quả thử nghiệm này nếu không có sự đồng ý bằng văn bản của Trung tâm Kỹ thuật 3.
This Test Report shall not be reproduced, except in full, without the written permission by Quatest 3.

5. Mọi thắc mắc về kết quả, khách hàng liên hệ theo địa chỉ dh.cs@quatest3.com.vn để biết thêm thông tin.
Please contact QUATEST 3 at the email addresses dh.cs@quatest3.com.vn for further information about test report.

6. Phòng Thử nghiệm đã được Văn phòng Công nhận Chất lượng (BoA)-Việt Nam công nhận phù hợp theo ISO/IEC 17025:2017 (Vilas 004). Các chỉ tiêu có dấu (*) là chưa được công nhận.
The Testing Lab is accredited as conforming to ISO/IEC 17025:2017 by Bureau of Accreditation - Viet Nam (Vilas 004). The characteristics marked with (*) are not accredited yet.

Handwritten text in red ink, possibly a signature or a list of items, located in the lower middle section of the page.





KT3-07019BTP4/6

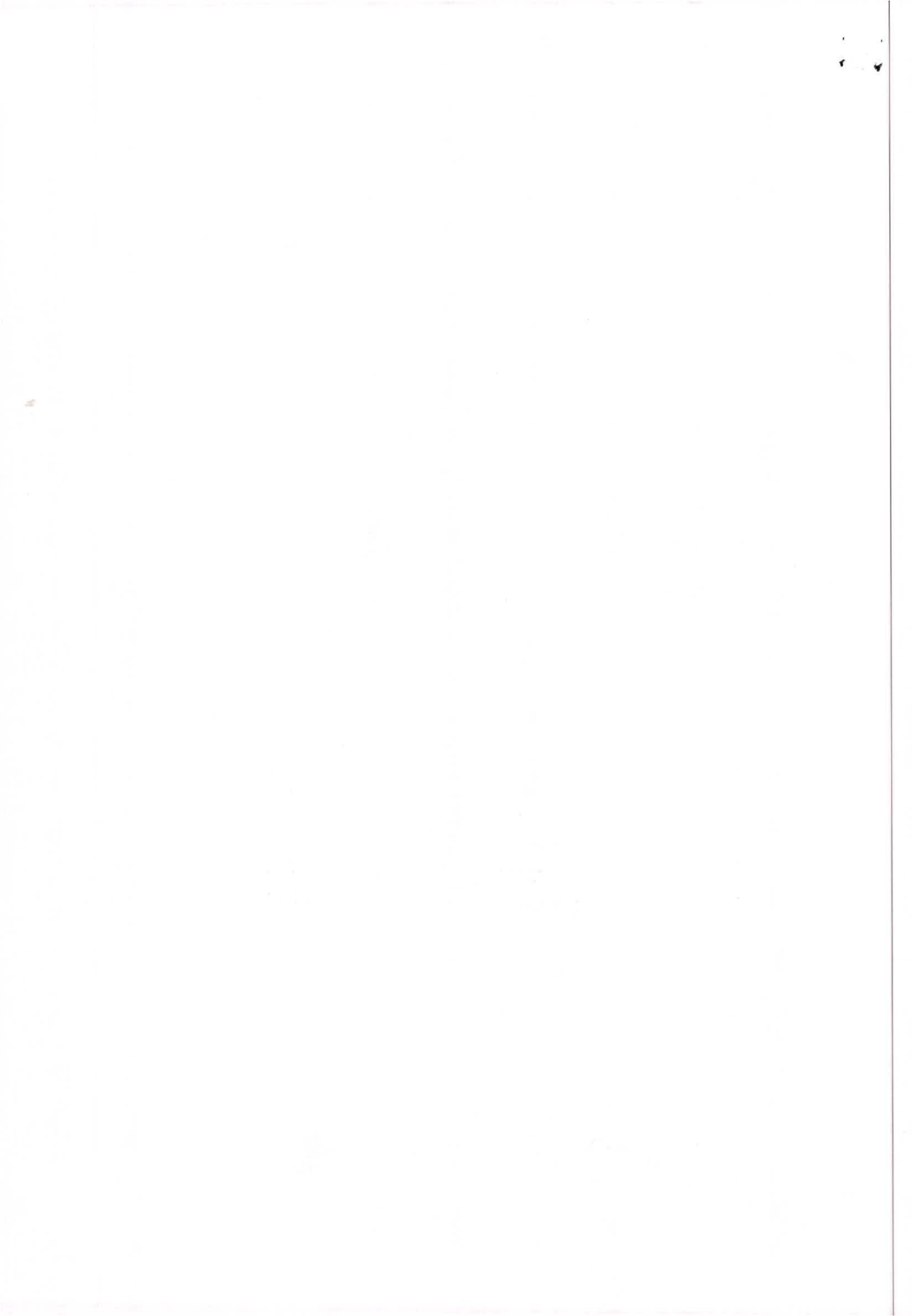
PHIẾU KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM
TEST REPORT

25/11/2024
Page 02/02

7. Kết quả thử nghiệm
Test results

Tên chỉ tiêu Characteristic	Phương pháp thử Test method	Giới hạn phát hiện Limit of Detection	Phạm vi đo Range of measurement (≥)	Kết quả thử nghiệm Test result
7.1. Hàm lượng etanol ở 20 °C tính theo thể tích, Ethanol content at 20°C (v/v)	% AOAC 2019 (945.07)		-	9,75
7.2. Hàm lượng metanol, Methanol content	mg/L AOAC 2019 (972.11)	-		204
7.3. Hàm lượng sunphua dioxyt (SO ₂), Sulfur dioxide content	mg/L AOAC 2019 (990.28)		-	80,4
7.4. Hàm lượng chì, Lead content	mg/L QTTN/KT3 098:2016	1,80 x 10 ⁻²		Không phát hiện Not detected

1. Các kết quả thử nghiệm ghi trong phiếu này chỉ có giá trị đối với mẫu do khách hàng gửi đến và không phải là giấy chứng nhận sản phẩm.
Test results are valid for the namely submitted sample(s) only, and this is not a certificate of product.
2. Tên mẫu, tên khách hàng được ghi theo yêu cầu của nơi gửi mẫu. / Name of sample(s) and customer are written as customer's request.
3. Độ không đảm bảo đo mở rộng được tính từ độ không đảm bảo đo chuẩn nhân với hệ số phủ k = 2, phân bố chuẩn tương ứng với 95 % độ tin cậy.
The reported expanded uncertainty of measurement is stated as the standard uncertainty of measurement multiplied by the coverage factor k = 2, at 95 % confidence level.
4. Không được trích sao một phần phiếu kết quả thử nghiệm này nếu không có sự đồng ý bằng văn bản của Trung tâm Kỹ thuật 3.
This Test Report shall not be reproduced, except in full, without the written permission by Quatest 3.
5. Mọi thắc mắc về kết quả, khách hàng liên hệ theo địa chỉ dh.cs@quatest3.com.vn để biết thêm thông tin.
Please contact QUATEST 3 at the email addresses dh.cs@quatest3.com.vn for further information about test report.
6. Phòng Thử nghiệm đã được Văn phòng Công nhận Chất lượng (BoA)-Việt Nam công nhận phù hợp theo ISO/IEC 17025:2017 (Vilas 004). Các chỉ tiêu có dấu (*) là chưa được công nhận.
The Testing Lab is accredited as conforming to ISO/IEC 17025:2017 by Bureau of Accreditation - Viet Nam (Vilas 004). The characteristics marked with (*) are not accredited yet.



BẢN DỊCH

SYRAH ROUGE 2020
RƯỢU VANG CỦA PHÁP

Chính trên mảnh đất đặc biệt gồm các sườn đồi bằng đá vôi, đất sét, giữa đất liền và biển, mà những cây nho của chúng tôi được trồng với lòng tôn trọng thiên nhiên đã phát triển mạnh mẽ. Những gì tiếp theo là quá trình sản xuất rượu hiện đại đòi hỏi khắt khe với quy trình cho phép nồng độ cồn thấp, đúng tinh thần của những loại rượu giải khát ngày xưa!

Tất cả đều mạnh mẽ và thơm ngon với hương thơm của quả lý chua đen và anh đào đen, màu đỏ sẫm bộc lộ sự thanh tao của nó.

Loại rượu đậm đà và quyến rũ này, có vị trái cây với tannin mượt mà, lý tưởng khi dùng với món tapas (món khai vị Tây Ban Nha), thịt trắng và rau nướng, thịt nguội, phô mai xanh, kẹo mềm sôcôla và món tráng miệng trái cây màu đỏ...

Thường thức ở nhiệt độ 14°C hoặc làm rượu khai vị.

Abondance

SYRAH ROUGE

RƯỢU CÓ NỒNG ĐỘ CỒN NHẸ

MẠNH MẼ VÀ THƠM NGON

“UỐNG NÓ VỚI ĐÁ”

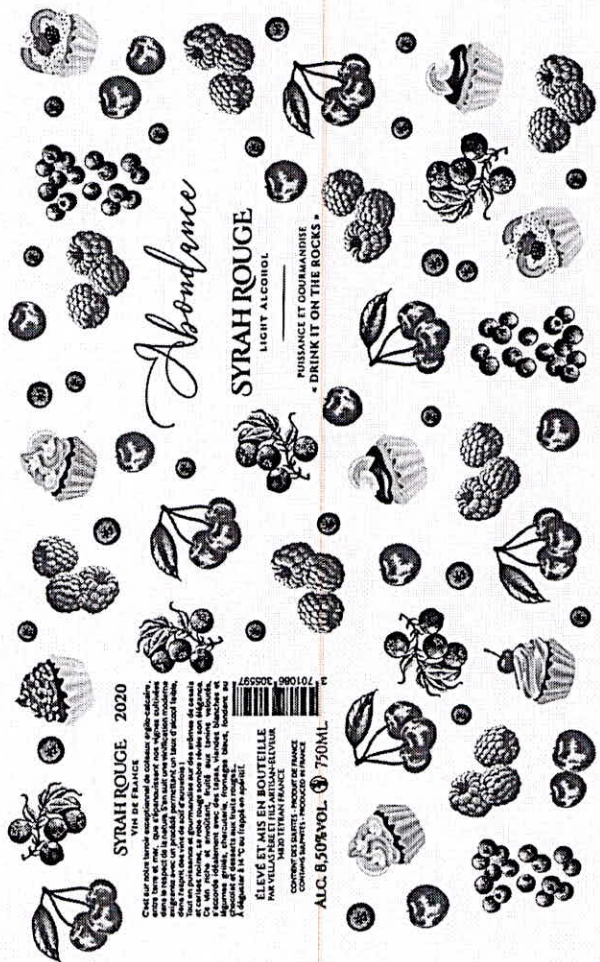
Ủ VÀ ĐÓNG CHAI

BŨI VELLAS PÈRE ET FILS ARTISAN-ÉLEVEUR

34820 TEYRAN, PHÁP

CHỨA SULFIT - SẢN PHẨM CỦA PHÁP

8,50% CỒN/THỂ TÍCH 750 ML



Abondance

Vallas



Handwritten notes or markings in the left margin, including a small blue mark and some illegible scribbles.

LỜI CHỨNG CỦA CÔNG CHỨNG VIÊN

Hôm nay, ngày 11 tháng 12 năm 2024 (bằng chữ: ngày mười một tháng Mười hai, năm hai nghìn không trăm hai mươi tư).

Tại Văn phòng Công chứng Đông Đô, địa chỉ tại 101 Ngụy Như Kon Tum, Phường Nhân Chính, Quận Thanh Xuân, Thành phố Hà Nội.

Tôi, **Hồ Thị Ánh**, công chứng viên, trong phạm vi trách nhiệm của mình theo quy định của pháp luật,

CHỨNG NHẬN:

- Bản dịch này do ông **Đặng Quốc Đông**, công tác viên phiên dịch của Văn phòng Công chứng Đông Đô, Thành phố Hà Nội dịch từ tiếng **Pháp** sang tiếng **Việt**;
- Chữ ký trong bản dịch đúng là chữ ký của ông **Đặng Quốc Đông**;
- Nội dung bản dịch chính xác, không vi phạm pháp luật, không trái đạo đức xã hội;
- Văn bản công chứng này được lập thành **03** bản chính, mỗi bản gồm **02** tờ, **02** trang, lưu **01** bản tại Văn phòng Công chứng Đông Đô, Thành phố Hà Nội.

Số công chứng **32502**, quyển số 01/2024/TP/CC-SCC/BD.

NGƯỜI DỊCH

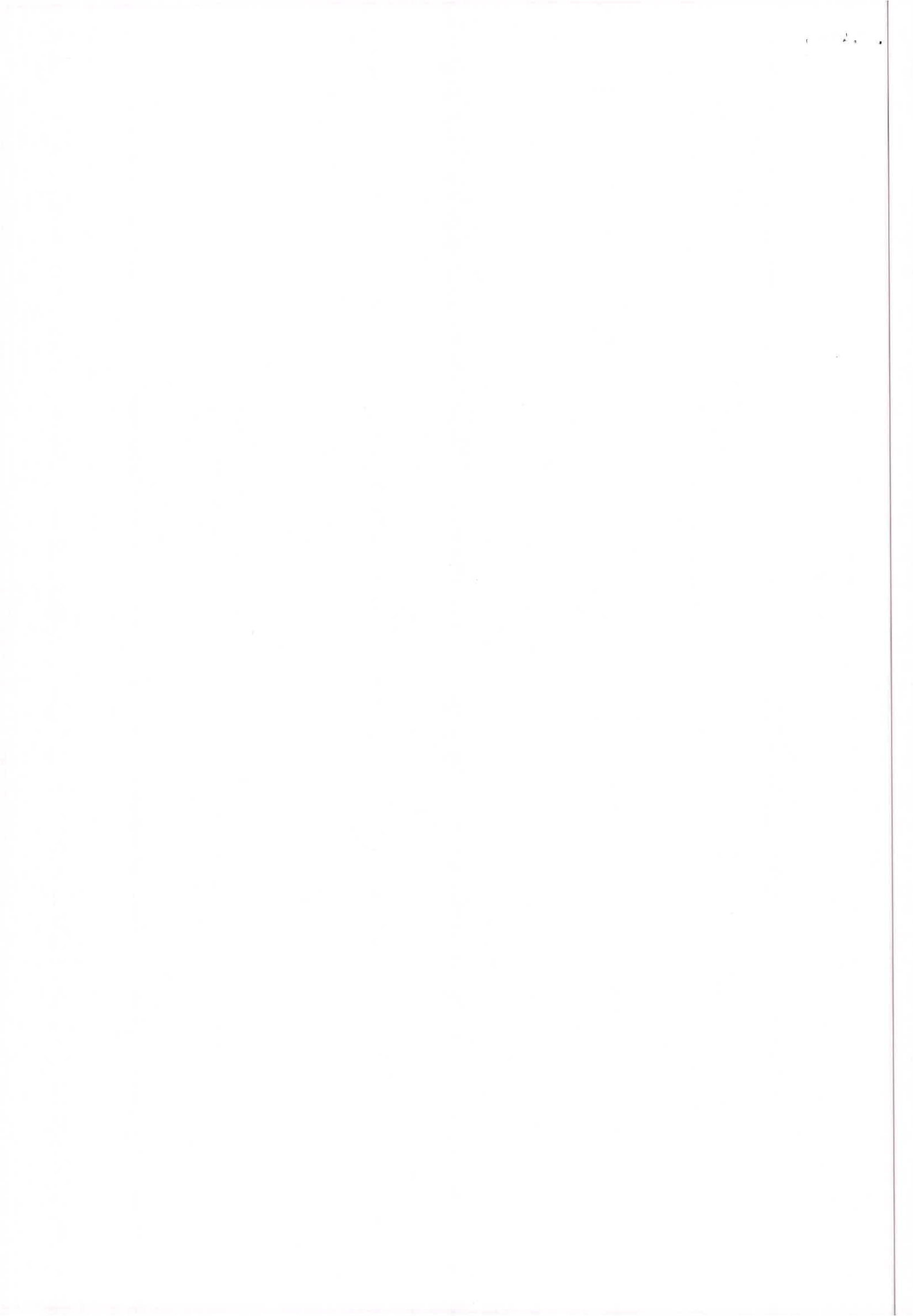
Đặng Quốc Đông

CÔNG CHỨNG VIÊN



Hồ Thị Ánh

Đặng Quốc Đông



BẢN TỰ CÔNG BỐ SẢN PHẨM
Số : 36/Moonmilk/2024

Kính gửi : Sở Công Thương tỉnh Khánh Hòa

I. Thông tin về tổ chức tự công bố sản phẩm

Tên tổ chức: CÔNG TY TNHH MOONMILK

Trụ sở: Tổ 13 Đường Đệ, phường Vĩnh Hòa, tp Nha Trang, tỉnh Khánh Hòa.

Điện thoại: 0258 3553 888

Email: import1.moonmilk@gmail.com

Mã số doanh nghiệp: 4201570744, do Sở KH & ĐT tỉnh Khánh Hòa cấp đăng ký lần đầu ngày 27/08/2013, đăng ký thay đổi lần 3 ngày 09/01/2023.

Giấy phép kinh doanh phân phối rượu số 131 do Bộ Công Thương cấp ngày 07/05/2024.

II. Thông tin về sản phẩm

1. Tên sản phẩm: Rượu vang đỏ So Sexy Côtes Du Rhône Villages

2. Thành phần: Dịch chiết nho lên men, không qua chưng cất.

3. Chỉ tiêu hóa học: Mức công bố

- Hàm lượng ethanol (độ cồn): 16% vol (± 2)
- Hàm lượng methanol: $\leq 400\text{mg/L}$
- Hàm lượng sunphua dioxyt: $\leq 150\text{mg/L}$
- Hàm lượng chì : $\leq 0.2\text{mg/L}$

4. Hạn sử dụng: Không qui định.

5. Qui cách đóng gói: 750ml; 1500ml.

6. Chất liệu bao bì: Chai thủy tinh

7. Tên cơ sở sản xuất sản phẩm: Vignoble Vellas

8. Địa chỉ: De Cabrie AF 34820, 13700 Marignane, Pháp. ĐT: +33(0) 4 67 402125.

III. Mẫu nhãn sản phẩm dự thảo: mẫu nhãn phụ và nhãn chính đính kèm

IV. Yêu cầu về an toàn thực phẩm:

Cty TNHH Moonmilk kinh doanh thực phẩm đạt yêu cầu về an toàn thực phẩm theo:

- Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia số QCVN6-3:2010/BYT.
- Quyết định 1182/QĐ-BCT, ngày 06/04/2021.

Chúng tôi cam kết thực hiện đầy đủ các qui định của pháp luật về an toàn thực phẩm và hoàn toàn chịu trách nhiệm về tính pháp lý của hồ sơ công bố và chất lượng, an toàn thực phẩm đối với sản phẩm đã công bố./.

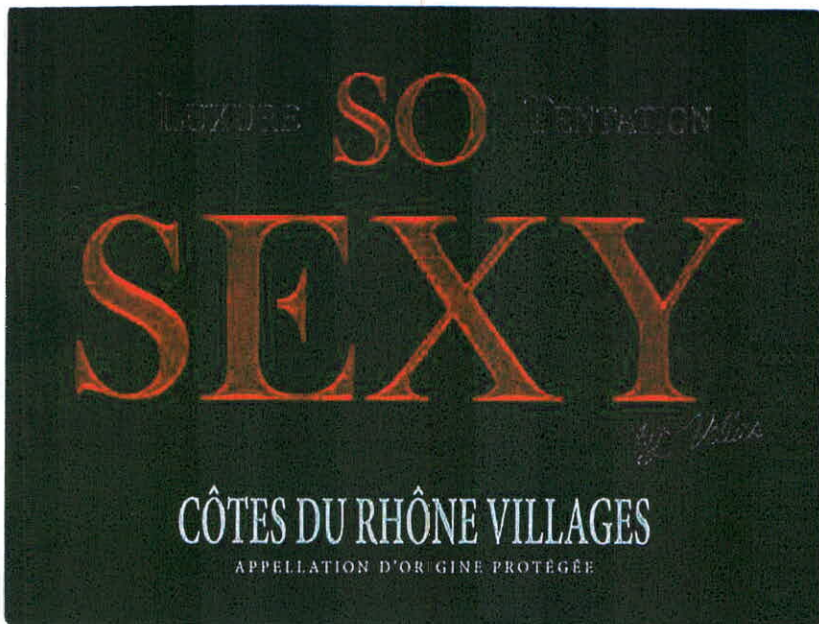
Khánh Hòa, ngày 11 tháng 12 năm 2024

ĐẠI DIỆN CÔNG TY



Nguyễn Hữu Long

Nhãn chính




SO SEXY
CÔTES DU RHÔNE VILLAGES
APPELLATION D'ORIGINE PROTÉGÉE

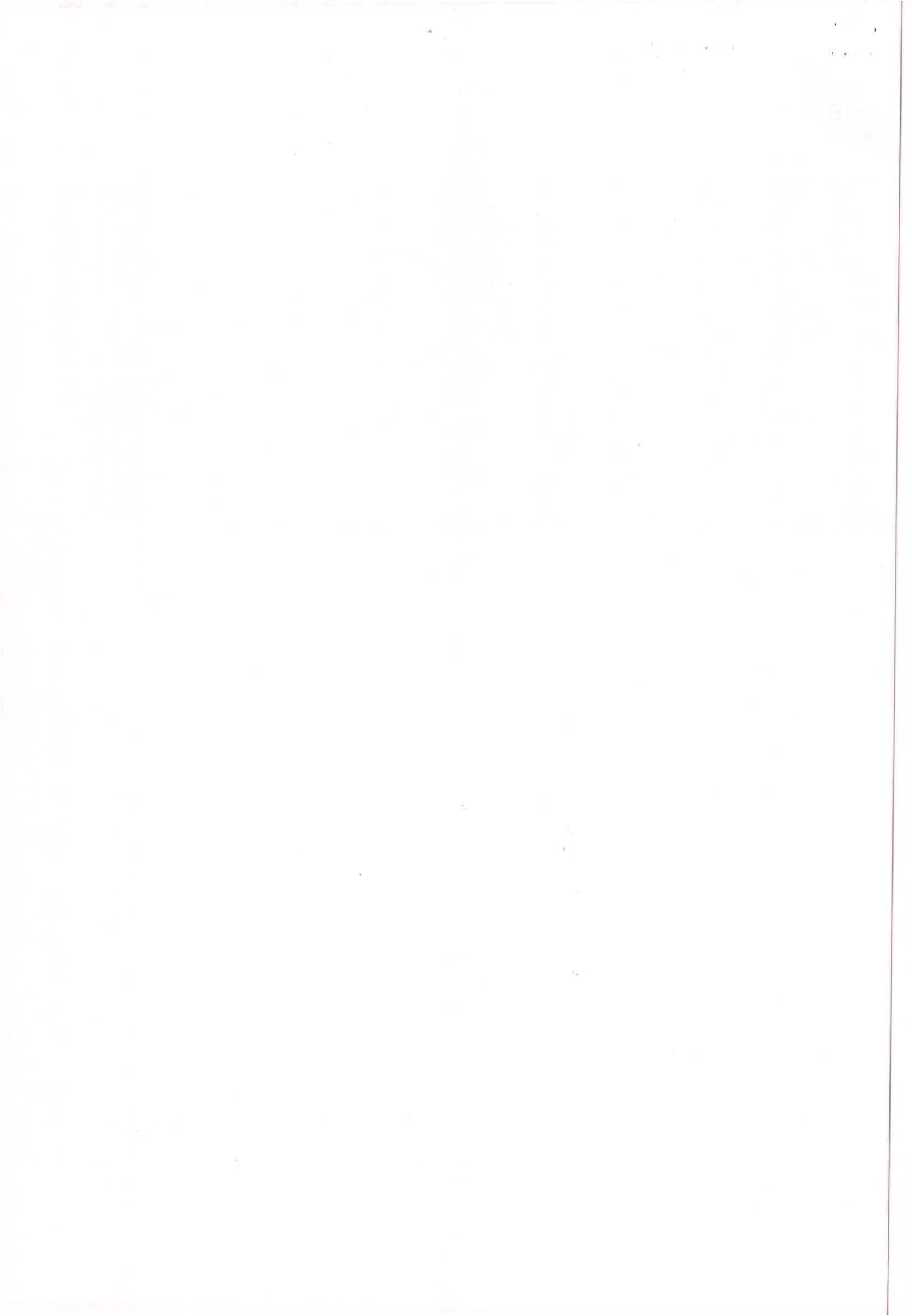
Cette cuvée spéciale qui vient du Sud de la France va vous surprendre par sa fraîcheur, son aromatique et ses notes ensoleillées. Jolie robe rubis aux reflets violines, nez de fruits rouges murs avec une bouche fruitée, généreuse et soyeuse. Ce rouge accompagnera parfaitement tous vos apéritifs, salades, viandes rouges et blanches, tapas et fromage...

MIS EN BOUTEILLE PAR
LES CELLIERS DE CABRIÉ AF34820 POUR
L'ÉTOILE PHOCÉENNE 13700 MARIGNANE - FRANCE

Contient des sulfites. Produit en France. Contient des sulfites. Produced in France.

14%vol.  2023 75cl







ỦY BAN TIÊU CHUẨN ĐO LƯỜNG CHẤT LƯỢNG QUỐC GIA
TRUNG TÂM KỸ THUẬT TIÊU CHUẨN ĐO LƯỜNG CHẤT LƯỢNG 3
QUALITY ASSURANCE & TESTING CENTER 3



Head Office: 49 Pasteur, Dist. 1, HCMC, Vietnam Tel: (84-28) 3829 4274 Fax: (84-28) 3829 3012 E-mail: info@quatest3.com.vn Website: www.quatest3.com.vn
Testing Complex: No.7, road No.1, Bien Hoa 1 IZ, Dong Nai, Vietnam C5 lot, K1 road, Cat Lai IZ, Dist.2, HCMC, Vietnam 64 Le Hong Phong, Dist.5, HCMC, Vietnam

KT3-07019BTP4/7

PHIẾU KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM
TEST REPORT

25/11/2024
Page 01/02

BẢN SAO

1. Tên mẫu : RƯỢU VANG ĐỎ SO SEXY CÔTE DU RHÔNE VILLAGES
Name of sample
2. Mô tả mẫu : Mẫu thử nghiệm do khách hàng lấy mẫu, tên mẫu và thông tin về mẫu do khách hàng cung cấp. / Testing sample was sampled by customer, sample name and sample information were supplied by customer.
Sample description Mẫu còn nguyên bao bì và nhãn hiệu.
As received sample is intact package and brand.
3. Số lượng mẫu : 01
Quantity
4. Ngày nhận mẫu : 19/11/2024
Date of receiving
5. Thời gian thử nghiệm : 20/11/2024 - 25/11/2024
Testing duration
6. Nơi gửi mẫu : CÔNG TY TNHH MOONMILK
Customer Tổ 13 Đường Đệ, Phường Vĩnh Hòa, Thành Phố Nha Trang, Tỉnh Khánh Hòa
7. Kết quả thử nghiệm : Xem trang / See page 02/02
Test results

CHỨNG THỰC SAO ĐÚNG BẢN CHÍNH

Số chứng thực Quyển số SCT/55

Ngày 05 -12- 2024

TRƯỞNG PTN THỰC PHẨM
HEAD OF FOOD TESTING LAB

TL. GIÁM ĐỐC/ PP. DIRECTOR
TRƯỞNG PHÒNG THỬ NGHIỆM /
HEAD OF TESTING LAB.

NGUYỄN THÀNH CÔNG
VĂN PHÒNG CÔNG CHỨNG
NGŨ VĂN HOÀN
CÔNG CHỨNG VIÊN
TRUNG TÂM KỸ THUẬT TIÊU CHUẨN ĐO LƯỜNG CHẤT LƯỢNG 3
BỘ KHOA HỌC VÀ CÔNG NGHỆ
VIỆN BÀI TIÊU CHUẨN ĐO LƯỜNG CHẤT LƯỢNG QUỐC GIA
Ngô Văn Hoàn
Ngô Quốc Việt

1. Các kết quả thử nghiệm ghi trong phiếu này chỉ có giá trị đối với mẫu do khách hàng gửi đến và không phải là giấy chứng nhận sản phẩm.
Test results are valid for the namely submitted sample(s) only, and this is not a certificate of product.
2. Tên mẫu, tên khách hàng được ghi theo yêu cầu của nơi gửi mẫu. / Name of sample(s) and customer are written as customer's request.
3. Độ không đảm bảo đo mở rộng được tính từ độ không đảm bảo đo chuẩn nhân với hệ số phủ k = 2, phân bố chuẩn tương ứng với 95 % độ tin cậy.
The reported expanded uncertainty of measurement is stated as the standard uncertainty of measurement multiplied by the coverage factor k = 2, at 95 % confidence level.
4. Không được trích sao một phần phiếu kết quả thử nghiệm này nếu không có sự đồng ý bằng văn bản của Trung tâm Kỹ thuật 3.
This Test Report shall not be reproduced, except in full, without the written permission by Quatest 3.
5. Mọi thắc mắc về kết quả, khách hàng liên hệ theo địa chỉ dh.cs@quatest3.com.vn để biết thêm thông tin.
Please contact QUATEST 3 at the email addresses dh.cs@quatest3.com.vn for further information about test report.
6. Phòng Thử nghiệm đã được Văn phòng Công nhận Chất lượng (BoA)-Việt Nam công nhận phù hợp theo ISO/IEC 17025:2017 (Vilas 004). Các chi tiêu có dấu (*) là chưa được công nhận.
The Testing Lab is accredited as conforming to ISO/IEC 17025:2017 by Bureau of Accreditation - Viet Nam (Vilas 004). The characteristics marked with (*) are not accredited yet.

1917

RECEIVED
JUL 11 1917
U.S. DEPARTMENT OF AGRICULTURE
WASHINGTON, D.C.



KT3-07019BTP4/7

PHIẾU KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM
TEST REPORT

25/11/2024
Page 02/02

7. Kết quả thử nghiệm :
Test results

Tên chỉ tiêu Characteristic	Phương pháp thử Test method	Giới hạn phát hiện Limit of Detection	Phạm vi đo Range of measurement (≥)	Kết quả thử nghiệm Test result
7.1. Hàm lượng etanol ở 20 °C tính theo thể tích, Ethanol content at 20°C (v/v)	% AOAC 2019 (945.07)		-	16,4
7.2. Hàm lượng metanol, Methanol content	mg/L AOAC 2019 (972.11)	-		300
7.3. Hàm lượng sunphua đioxyt (SO ₂), Sulfur dioxide content	mg/L AOAC 2019 (990.28)		-	57,6
7.4. Hàm lượng chì, Lead content	mg/L QTTN/KT3 098:2016	1,80 x 10 ⁻²		Không phát hiện Not detected

1. Các kết quả thử nghiệm ghi trong phiếu này chỉ có giá trị đối với mẫu do khách hàng gửi đến và không phải là giấy chứng nhận sản phẩm.
Test results are valid for the namely submitted sample(s) only, and this is not a certificate of product.
2. Tên mẫu, tên khách hàng được ghi theo yêu cầu của nơi gửi mẫu. / Name of sample(s) and customer are written as customer's request.
3. Độ không đảm bảo đo mở rộng được tính từ độ không đảm bảo đo chuẩn nhân với hệ số phủ k = 2, phân bố chuẩn tương ứng với 95 % độ tin cậy.
The reported expanded uncertainty of measurement is stated as the standard uncertainty of measurement multiplied by the coverage factor k = 2, at 95 % confidence level.
4. Không được trích sao một phần phiếu kết quả thử nghiệm này nếu không có sự đồng ý bằng văn bản của Trung tâm Kỹ thuật 3.
This Test Report shall not be reproduced, except in full, without the written permission by Quatest 3.
5. Mọi thắc mắc về kết quả, khách hàng liên hệ theo địa chỉ dh.cs@quatest3.com.vn để biết thêm thông tin.
Please contact QUATEST 3 at the email addresses dh.cs@quatest3.com.vn for further information about test report.
6. Phòng Thử nghiệm đã được Văn phòng Công nhận Chất lượng (BoA)-Việt Nam công nhận phù hợp theo ISO/IEC 17025:2017 (Vilas 004). Các chỉ tiêu có dấu (*) là chưa được công nhận.
The Testing Lab is accredited as conforming to ISO/IEC 17025:2017 by Bureau of Accreditation - Viet Nam (Vilas 004). The characteristics marked with (*) are not accredited yet.



BẢN DỊCH

SO SEXY

CÔTES DU RHÔNE VILLAGES
TÊN GỌI XUẤT XỨ ĐƯỢC BẢO HỘ

Loại rượu cổ điển đặc biệt đến từ miền Nam nước Pháp này sẽ làm bạn ngạc nhiên với sự tươi mát, hương thơm và hương nồng của nó. Màu hồng ngọc xinh xắn với những điểm nhấn màu tím, mùi trái cây chín đỏ với vị trái cây đậm và mượt mà trong miệng. Loại rượu vang đỏ này sẽ kết hợp hoàn hảo với tất cả các món khai vị, salad, thịt đỏ và trắng, món tapas (món khai vị Tây Ban Nha) và phở mai...

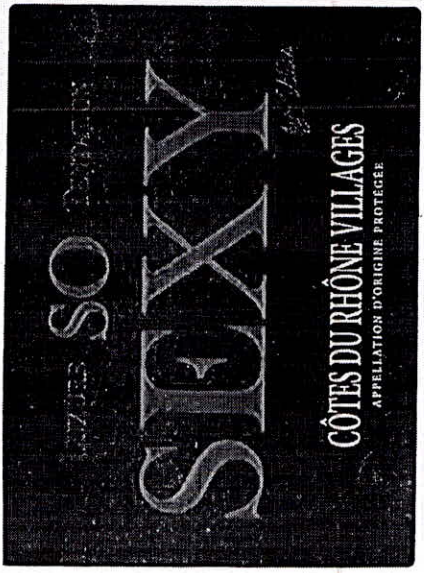
LUXURE TENTATION

SO SEXY

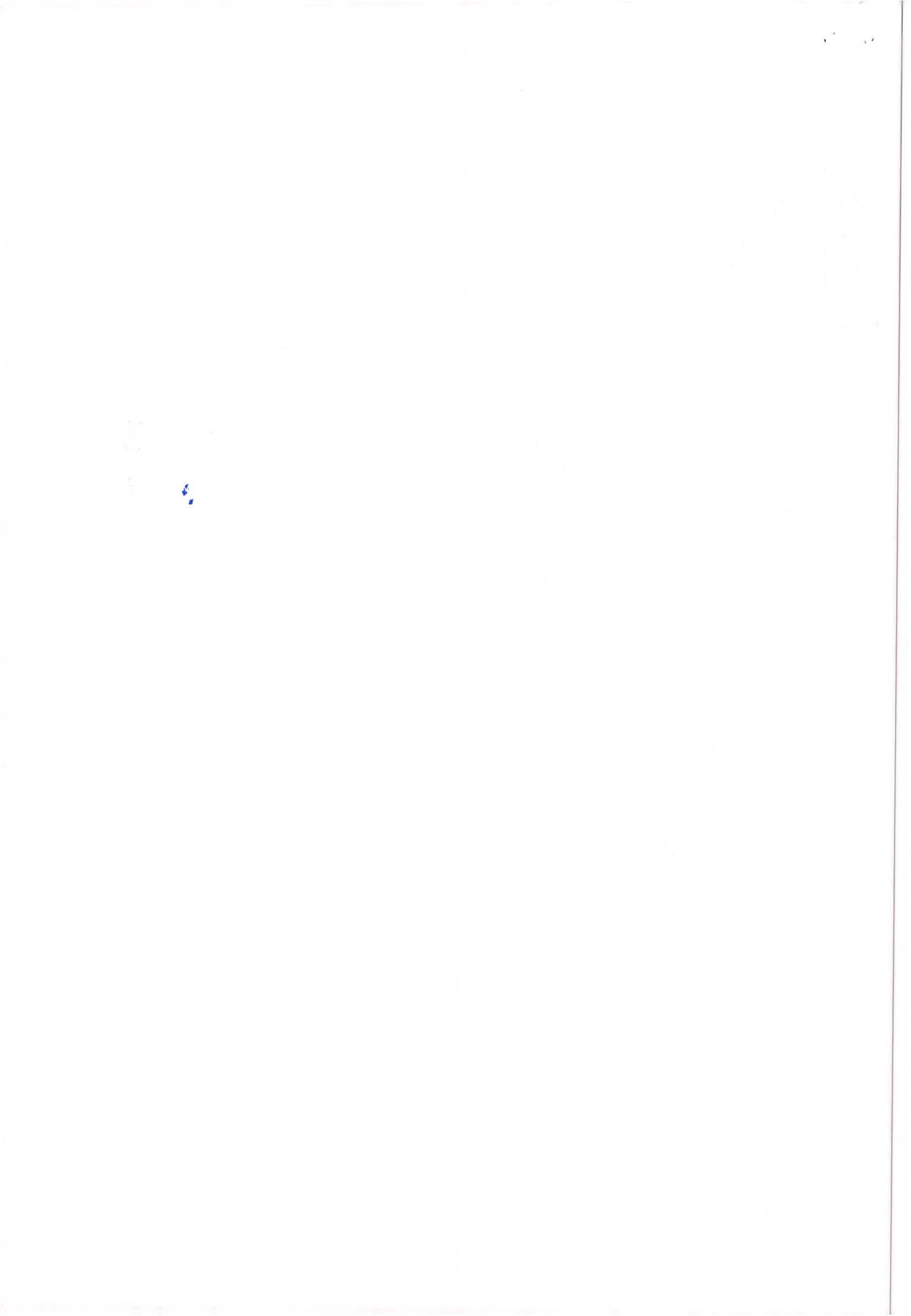
CÔTES DU RHÔNE VILLAGES
TÊN GỌI XUẤT XỨ ĐƯỢC BẢO HỘ

ĐÓNG CHAI BỜ

LES CELLIERS DE CABRIÉ AF34820
CHO L'ÉTOILE PHOCÉENNE
13700 MARIIGNANE, PHÁP
CHỨA SULFIT - SẢN PHẨM CỦA PHÁP
14% CỒN/THỂ TÍCH 2023 75 cl



Joseph



LỜI CHỨNG CỦA CÔNG CHỨNG VIÊN

Hôm nay, ngày 11 tháng 12 năm 2024 (bằng chữ: ngày mười một tháng Mười hai, năm hai nghìn không trăm hai mươi tư).

Tại Văn phòng Công chứng Đông Đô, địa chỉ tại 101 Ngụy Như Kon Tum, Phường Nhân Chính, Quận Thanh Xuân, Thành phố Hà Nội.

Tôi, **Hồ Thị Ánh**, công chứng viên, trong phạm vi trách nhiệm của mình theo quy định của pháp luật,

CHỨNG NHẬN:

- Bản dịch này do ông **Đặng Quốc Đông**, cộng tác viên phiên dịch của Văn phòng Công chứng Đông Đô, Thành phố Hà Nội dịch từ tiếng **Pháp** sang tiếng **Việt**;
- Chữ ký trong bản dịch đúng là chữ ký của ông **Đặng Quốc Đông**;
- Nội dung bản dịch chính xác, không vi phạm pháp luật, không trái đạo đức xã hội;
- Văn bản công chứng này được lập thành **03** bản chính, mỗi bản gồm **02** tờ, **02** trang, lưu **01** bản tại Văn phòng Công chứng Đông Đô, Thành phố Hà Nội.

Số công chứng **32505**, quyền số 01/2024/TP/CC-SCC/BD.

NGƯỜI DỊCH

Đặng Quốc Đông

CÔNG CHỨNG VIÊN



Đặng Quốc Đông

Hồ Thị Ánh

BẢN TỰ CÔNG BỐ SẢN PHẨM
Số : 37/Moonmilk/2024

Kính gửi: SỞ CÔNG THƯƠNG TỈNH KHÁNH HÒA

I. Thông tin về tổ chức tự công bố sản phẩm

Tên tổ chức: CÔNG TY TNHH MOONMILK

Trụ sở: Tổ 13 Đường Đệ, phường Vĩnh Hòa, tp Nha Trang, tỉnh Khánh Hòa.

Điện thoại: 0258 3553 888

Email: import1.moonmilk@gmail.com

Mã số doanh nghiệp: 4201570744, do Sở KH & ĐT tỉnh Khánh Hòa cấp đăng ký lần đầu ngày 27/08/2013, đăng ký thay đổi lần 3 ngày 09/01/2023.

Giấy phép kinh doanh phân phối rượu số 131 do Bộ Công Thương cấp ngày 07/05/2024.

II. Thông tin về sản phẩm:

- Tên sản phẩm: Rượu vang sùi Offshoot Sauvignon Blanc Pet Nat
- Thành phần: Dịch chiết nho lên men, không qua chưng cất.
- Chỉ tiêu hóa học: Mức công bố
 - Hàm lượng ethanol (độ cồn): 13% vol (± 2)
 - Hàm lượng methanol: ≤ 250 mg/L
 - Hàm lượng sunphua dioxyt: ≤ 235 mg/L
 - Hàm lượng chì: ≤ 0.2 mg/L
- Hạn sử dụng: Không qui định.
- Qui cách đóng gói: 750ml; 1500ml.
- Chất liệu bao bì: Chai thủy tinh.
- Tên và địa chỉ cơ sở sản xuất sản phẩm: Công ty Hunter's Wines (NZ) Ltd.
- Địa chỉ: số 603 đường Rapaura, Blenheim, 7273 New Zealand.

III. Mẫu nhãn sản phẩm dự thảo: mẫu nhãn phụ và nhãn chính đính kèm.

IV. Yêu cầu về an toàn thực phẩm

Cty TNHH Moonmilk kinh doanh thực phẩm đạt yêu cầu về an toàn thực phẩm theo:

- Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia số QCVN6-3:2010/BYT.
- Quyết định 1182/QĐ-BCT, ngày 06/04/2021.

Chúng tôi cam kết thực hiện đầy đủ các qui định của pháp luật về an toàn thực phẩm và hoàn toàn chịu trách nhiệm về tính pháp lý của hồ sơ công bố và chất lượng, an toàn thực phẩm đối với sản phẩm đã công bố./.

Khánh Hòa, ngày 21 tháng 12 năm 2024

GIÁM ĐỐC CÔNG TY



Nguyễn Hữu Long

NHÃN CHÍNH



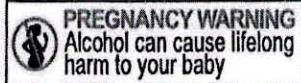
2023 | Pet Nat Sauvignon Blanc | Marlborough

This Sauvignon Blanc was bottled while still fermenting to create a naturally carbonated sparkling wine, known as a pétillant naturel (pet nat). Chill this wine well before opening otherwise you might wear it.

James Macdonald, Winemaker.
@hunterswinesnz
12305



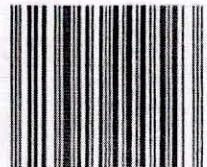
6243
NZ-BIO-003



750 ml Alcohol 12.5% vol.
Contains approximately
7.4 standard drinks.

Contains sulphites.

Wine of New Zealand
Produced and estate bottled by
Hunter's Wines, 603 Rapaura
Road, Blenheim, NZ.



9 416314 000543 >





KT3-07493BTP4

PHIẾU KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM
TEST REPORT

18/12/2024

Page 01/03

- Tên mẫu : RƯỢU VANG SUI OFFSHOOT SAUVIGNON BLANC PET NAT
Name of sample
- Mô tả mẫu : Mẫu thử nghiệm do khách hàng lấy mẫu, tên mẫu và thông tin về mẫu do khách hàng cung cấp./ Testing sample was sampled by customer, sample name and sample information were supplied by customer.
Sample description Xem hình trang 03/03./ See picture at page 03/03.
- Số lượng mẫu : 01
Quantity
- Ngày nhận mẫu : 12/12/2024
Date of receiving
- Thời gian thử nghiệm : 13/12/2024 - 18/12/2024
Testing duration
- Nơi gửi mẫu : CÔNG TY TNHH MOONMILK
Customer Tổ 13 Đường Đệ, Phường Vĩnh Hoà, Thành phố Nha Trang, Tỉnh Khánh Hòa
- Kết quả thử nghiệm : Xem trang / See page 02/03
Test results

TRƯỞNG PTN THỰC PHẨM
HEAD OF FOOD TESTING LAB

TL. GIÁM ĐỐC/ PP. DIRECTOR
TRƯỞNG PHÒNG THỬ NGHIỆM/
HEAD OF TESTING LAB

CHỨNG THỰC BẢN SAO ĐÚNG VỚI BẢN CHÍNH
Số chứng thực.....16297.....Quyển số.....SC7/88

Ngày 21-12-2024

Nguyễn Thành Công



Dặng Thị Lý



Ngô Quốc Việt



INSTITUTIONAL INVESTMENT
FUND

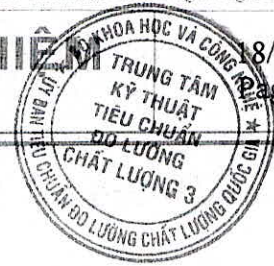
ASSETS

AS OF 12/31/93

INSTITUTIONAL INVESTMENT
FUND

KT3-07493BTP4

PHIẾU KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM
TEST REPORT

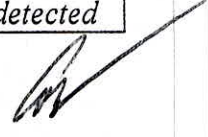


18/12/2024
 Page 02/03

7. Kết quả thử nghiệm
Test results

Tên chỉ tiêu <i>Characteristic</i>	Phương pháp thử <i>Test method</i>	Giới hạn phát hiện/ <i>Limit of Detection</i>	Phạm vi đo / Range of measurement (≥)	Kết quả thử nghiệm <i>Test result</i>
7.1. Hàm lượng ethanol ở 20°C tính theo thể tích, <i>Ethanol content at 20°C (v/v)</i> %	AOAC 2019 (945.07)		-	12,6
7.2. Hàm lượng sunphua dioxyt (SO ₂), <i>Sulfur dioxide content</i> mg/L	AOAC 2019 (990.28)		-	40,1
7.3. Hàm lượng methanol, <i>Methanol content</i> mg/L	AOAC 2019 (972.11)	-		33,8
7.4. Hàm lượng chì, <i>Lead content</i> mg/L	QTTN/KT3 098:2016	1,80x10 ⁻²		Không phát hiện <i>Not detected</i>

Đ. K. H. Đ.
 VĂN P.
 CÔNG ANH
 KHANH



1. Các kết quả thử nghiệm ghi trong phiếu này chỉ có giá trị đối với mẫu do khách hàng gửi đến và không phải là giấy chứng nhận sản phẩm.
Test results are valid for the namely submitted sample(s) only, and this is not a certificate of product.

2. Tên mẫu, tên khách hàng được ghi theo yêu cầu của nơi gửi mẫu. *Name of sample(s) and customer are written as customer's request.*

3. Độ không đảm bảo đo mô phỏng được tính từ độ không đảm bảo đo chuẩn nhân với hệ số phủ k = 2, phân bố chuẩn trong (mg) với 95 % độ tin cậy.
The reported expanded uncertainty of measurement is stated as the standard uncertainty of measurement multiplied by the coverage factor k = 2, at 95 % confidence level.

4. Không được trích sao một phần phiếu kết quả thử nghiệm này nếu không có sự đồng ý bằng văn bản của Trung tâm Kỹ thuật 3.
This Test Report shall not be reproduced, except in full, without the written permission by Quatest 3.

5. Mọi thắc mắc về kết quả, khách hàng liên hệ theo địa chỉ dh.cs@quatest3.com.vn để biết thêm thông tin.
Please contact QUATEST 3 at the email addresses dh.cs@quatest3.com.vn for further information about test report.

6. Phòng Thử nghiệm đã được Văn phòng Công nhận Chất lượng (BoA)-Việt Nam công nhận phù hợp theo ISO/IEC 17025:2017 (Vilas 004). Các chỉ tiêu có dấu (*) là chưa được công nhận.
The Testing Lab is accredited as conforming to ISO/IEC 17025:2017 by Bureau of Accreditation - Viet Nam (Vilas 004). The characteristics marked with () are not accredited yet.*



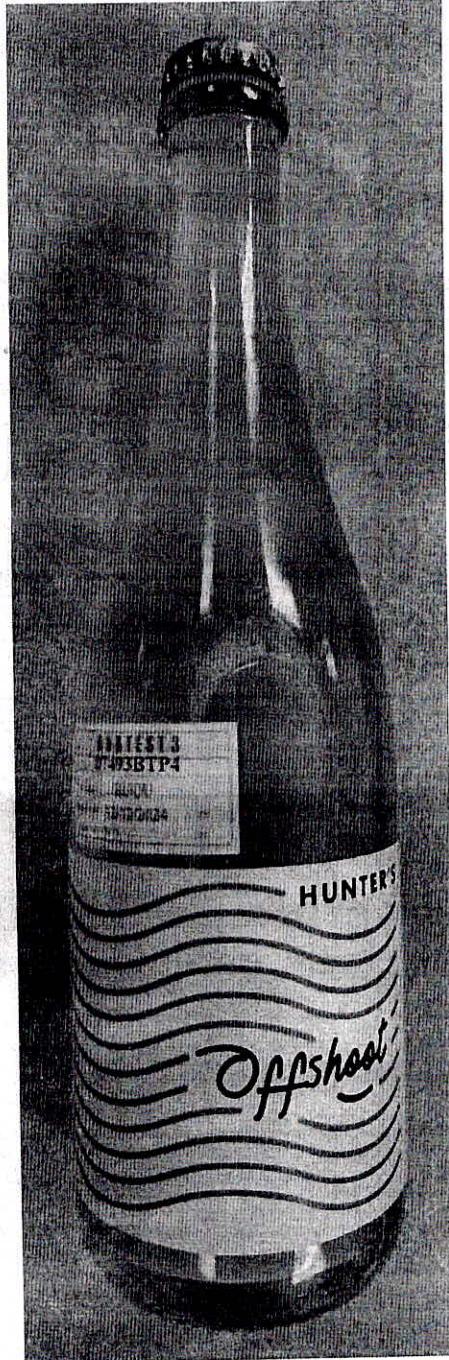
ỦY BAN TIÊU CHUẨN ĐO LƯỜNG CHẤT LƯỢNG QUỐC GIA
TRUNG TÂM KỸ THUẬT TIÊU CHUẨN ĐO LƯỜNG CHẤT LƯỢNG 3
QUALITY ASSURANCE & TESTING CENTER 3

Head Office: 49 Pasteur, Dist. 1, HCMC, Vietnam Tel: (84-28) 3829 4274 Fax: (84-28) 3829 3012 E-mail: info@quatest3.com.vn Website: www.quatest3.com.vn
 Testing Complex: No.7, road No.1, Bien Hoa I Z, Dong Nai, Vietnam C5 lot, K1 road, Cat Lai IZ, Dist.2, HCMC, Vietnam 71 La Hong Phong, Dist.5, HCMC, Vietnam

KT3-07493BTP4

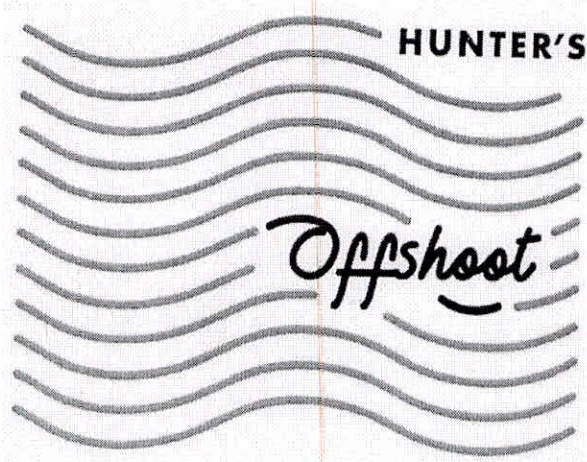
PHIẾU KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM
TEST REPORT

18/12/2024
 Page 03/03



- Các kết quả thử nghiệm ghi trong phiếu này chỉ có giá trị đối với mẫu do khách hàng gửi đến và không phải là giấy chứng nhận sản phẩm.
Test results are valid for the namely submitted sample(s) only, and this is not a certificate of product.
- Tên mẫu, tên khách hàng được ghi theo yêu cầu của nơi gửi mẫu. / Name of sample(s) and customer are written as customer's request.
- Độ không đảm bảo đo mở rộng được tính từ độ không đảm bảo đo chuẩn nhân với hệ số phủ k = 2, phân bố chuẩn tương ứng với 95 % độ tin cậy.
The reported expanded uncertainty of measurement is stated as the standard uncertainty of measurement multiplied by the coverage factor k = 2, at 95 % confidence level.
- Không được trích sao một phần phiếu kết quả thử nghiệm này nếu không có sự đồng ý bằng văn bản của Trung tâm Kỹ thuật 3.
This Test Report shall not be reproduced, except in full, without the written permission by Quatest 3.
- Mọi thắc mắc về kết quả, khách hàng liên hệ theo địa chỉ dh.cs@quatest3.com.vn để biết thêm thông tin.
Please contact QUATEST 3 at the email addresses dh.cs@quatest3.com.vn for further information about test report.

BẢN DỊCH



2023 | Pet Nat | Sauvignon Blanc
Marlborough

Loại rượu Sauvignon Blanc này được đóng chai trong quá trình đang lên men để tạo ra một loại rượu vang sủi bọt có ga tự nhiên, được gọi là pelillant naturel (pet nat).

Hãy làm lạnh rượu thật kỹ trước khi mở nếu không sẽ bị bắn tung tóe.

James Macdonald, Nhà sản xuất rượu.

@hunlorswinesnz

Nhập khẩu bởi:

Jeroboams

7-9 Elliot's Place

London, N1 8HX, UK

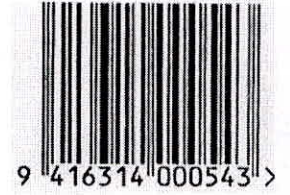
www.laytons.co.uk

750ML 12.5%Vol.

Chứa Sunfit

Sản phẩm của New Zealand

Sản xuất và đóng chai bởi Hunter's Wines (NZ) Ltd., 603 Đường Rapaura, Blenheim, New Zealand.



[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

H. Đ
VĂN
: ÔNG
ĐỒN
H. XU



LỜI CHỨNG CỦA CÔNG CHỨNG VIÊN

Hôm nay, ngày 11 tháng 12 năm 2024 (bằng chữ: ngày mười một tháng Mười hai, năm hai nghìn không trăm hai mươi tư).

Tại Văn phòng Công chứng Đông Đô, địa chỉ tại 101 Nguyễn Như Kon Tum, Phường Nhân Chính, Quận Thanh Xuân, Thành phố Hà Nội.

Tôi – **Hồ Thị Ánh**, công chứng viên, trong phạm vi trách nhiệm của mình theo quy định của pháp luật,

CHỨNG NHẬN:

- Bản dịch này do bà **Phan Thị Kiều Anh**, cộng tác viên phiên dịch của Văn phòng Công chứng Đông Đô, Thành phố Hà Nội dịch từ tiếng **Anh** sang tiếng **Việt**;
- Chữ ký trong bản dịch đúng là chữ ký của bà **Phan Thị Kiều Anh**;
- Nội dung bản dịch chính xác, không vi phạm pháp luật, không trái đạo đức xã hội;
- Văn bản công chứng này được lập thành **03** bản chính, mỗi bản gồm **02** tờ, **02** trang, lưu 01 bản tại Văn phòng Công chứng Đông Đô, Thành phố Hà Nội.

Số công chứng **32500** Quyền số 01/2024/TP/CC-SCC/BD.

NGƯỜI DỊCH

Phan Thị Kiều Anh

Phan Thị Kiều Anh

CÔNG CHỨNG VIÊN



Hồ Thị Ánh

